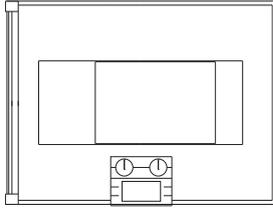


BS 27./28.

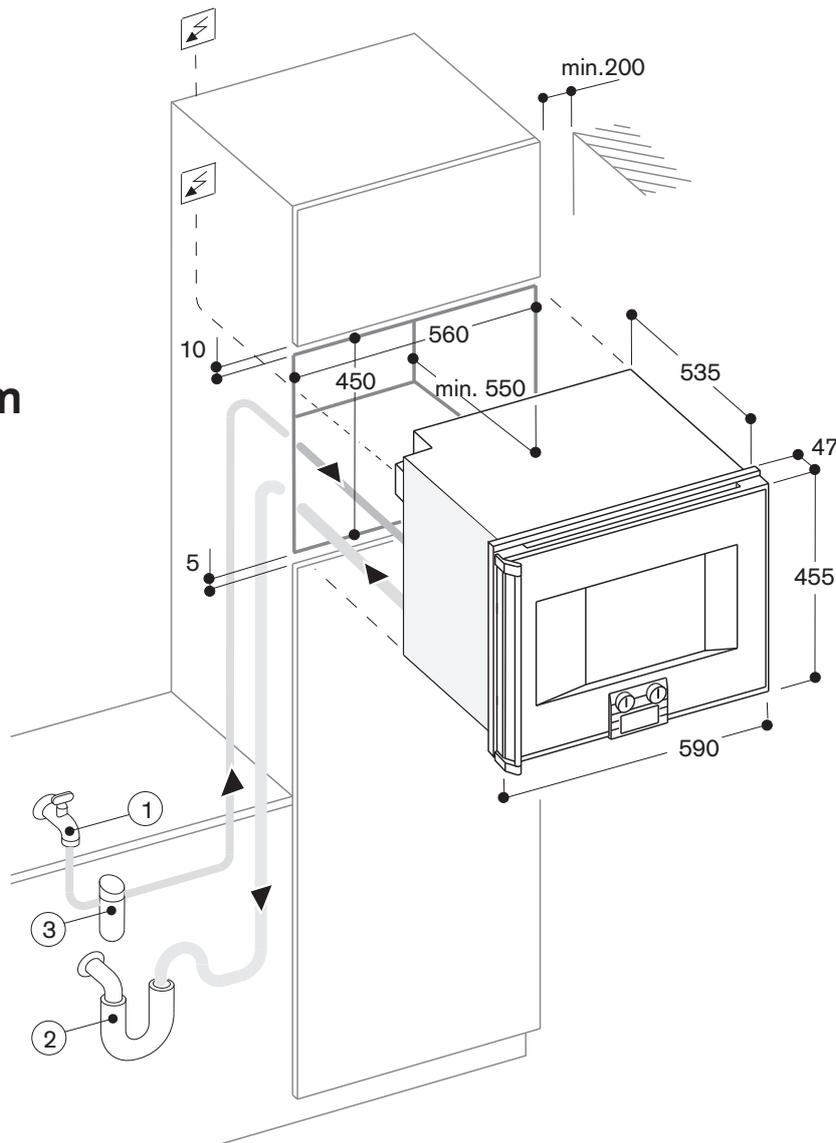


- de** **Montageanleitung**
bitte aufbewahren
- en** **Installation Instructions**
please keep
- fr** **Notice d'installation**
à garder soigneusement
- nl** **Installatievoorschrift**
goed bewaren
- it** **Istruzione per l'installazione**
si prega di conservare
- es** **Instrucciones de Montaje**
por favor, guardar

- pt** **Instruções de montagem**
por favor, guardar
- da** **Montagevejledning**
bedes opbevaret
- sv** **Monteringsanvisning**
spara anvisningen
- no** **Monteringsanvisning**
må oppbevares
- fi** **Asennusohjeet**
säilytä ohjeet
- pl** **Instrukcja montażu**
proszę zachować
- cs** **Montážní návod**
prosím uschovejte
- el** **Οδηγίες εγκατάστασης**
παρακαλώ φυλάξτε
- tr** **Montaj Talimatları**
Lütfen saklayınız
- ru** **Инструкция по монтажу**
просим хранить

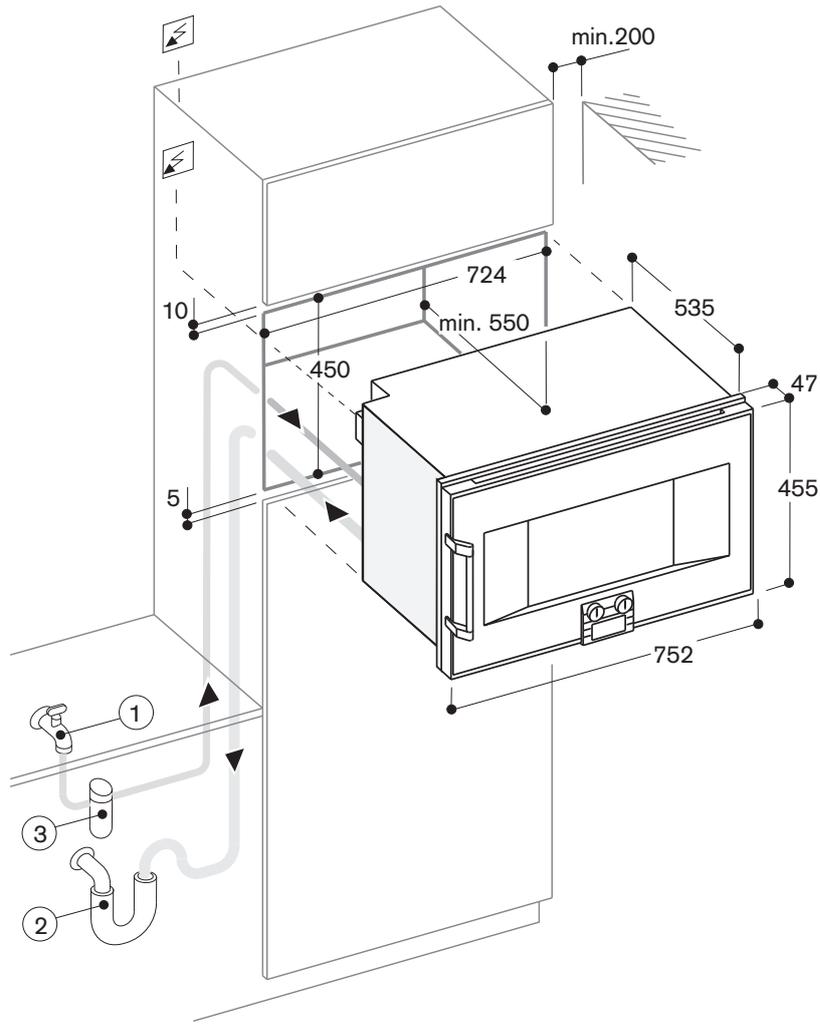
1a

BS 60 cm

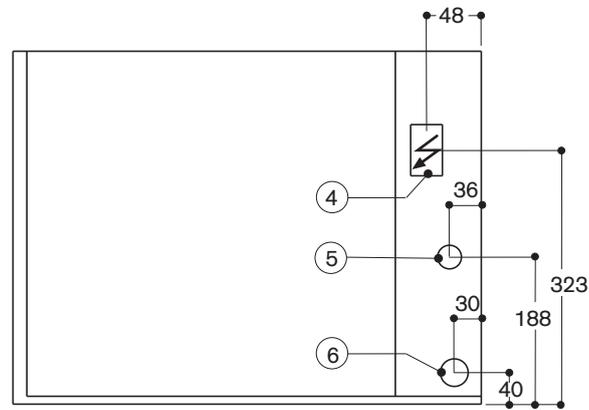


1b

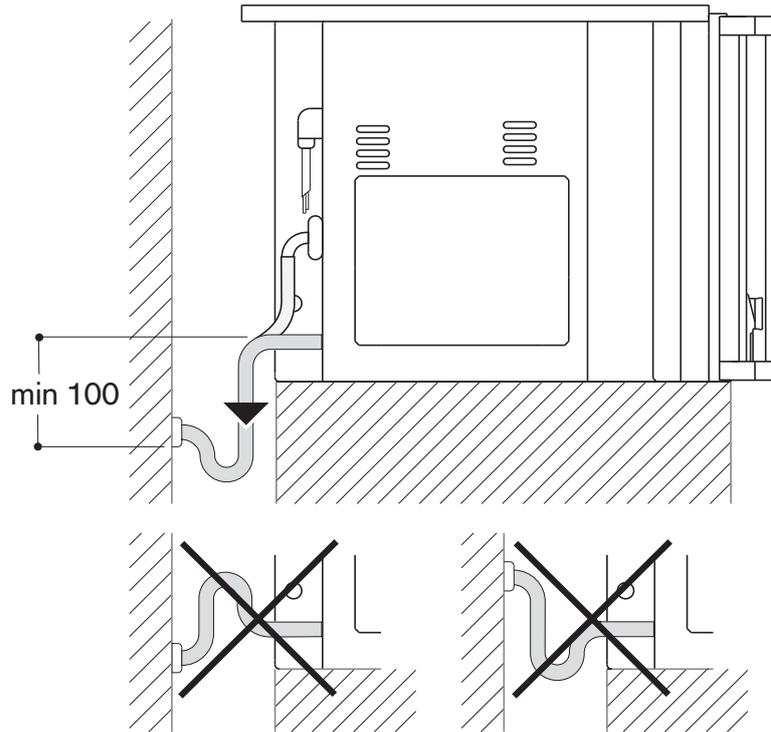
BS 76 cm



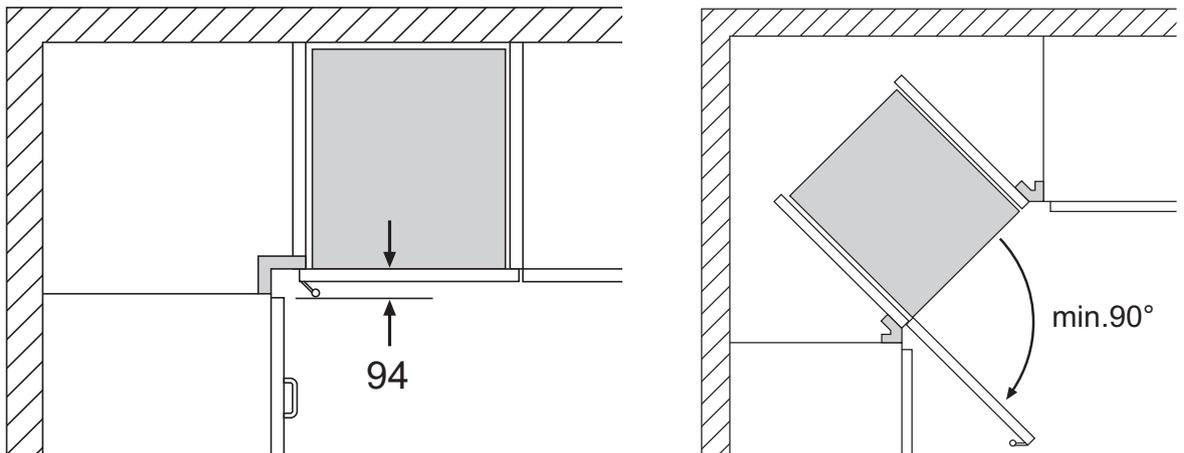
2



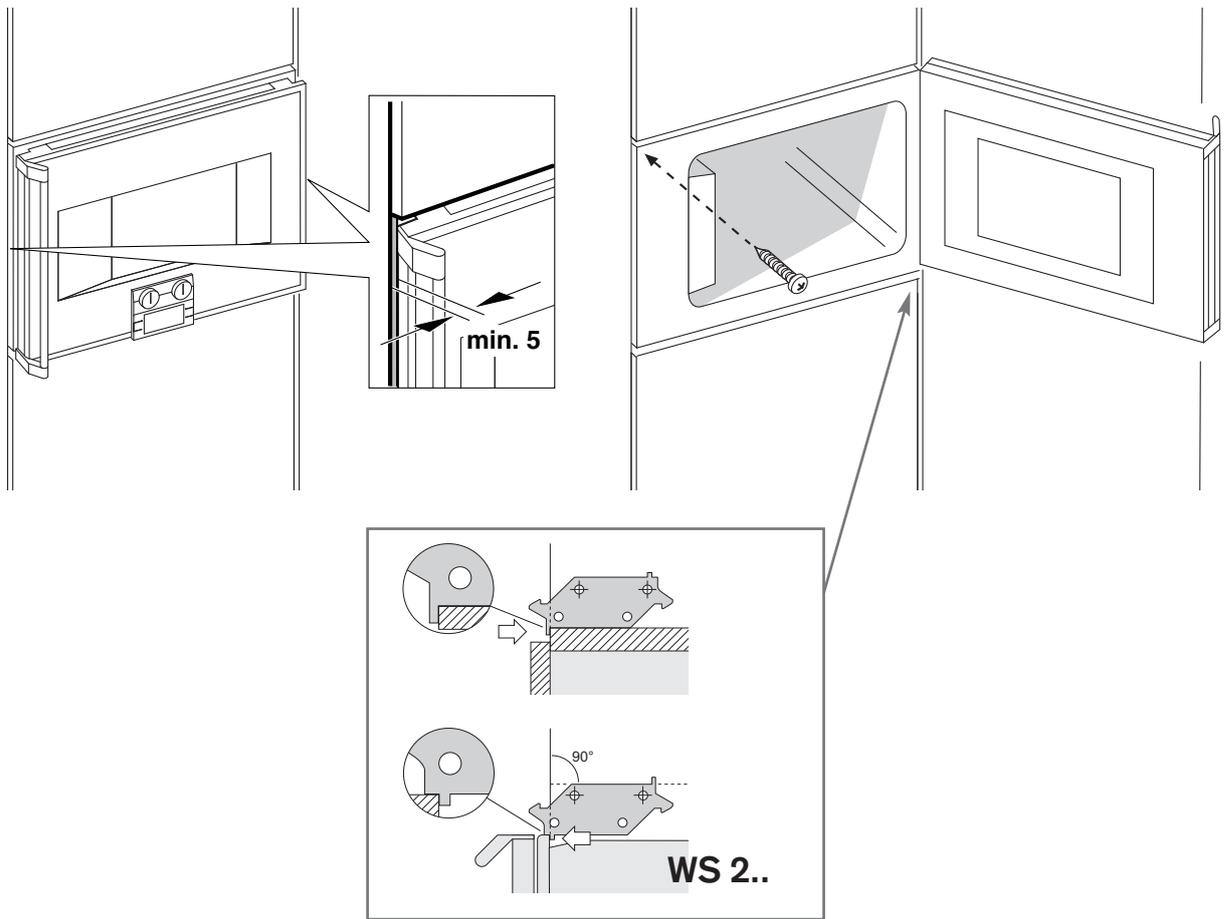
3



4

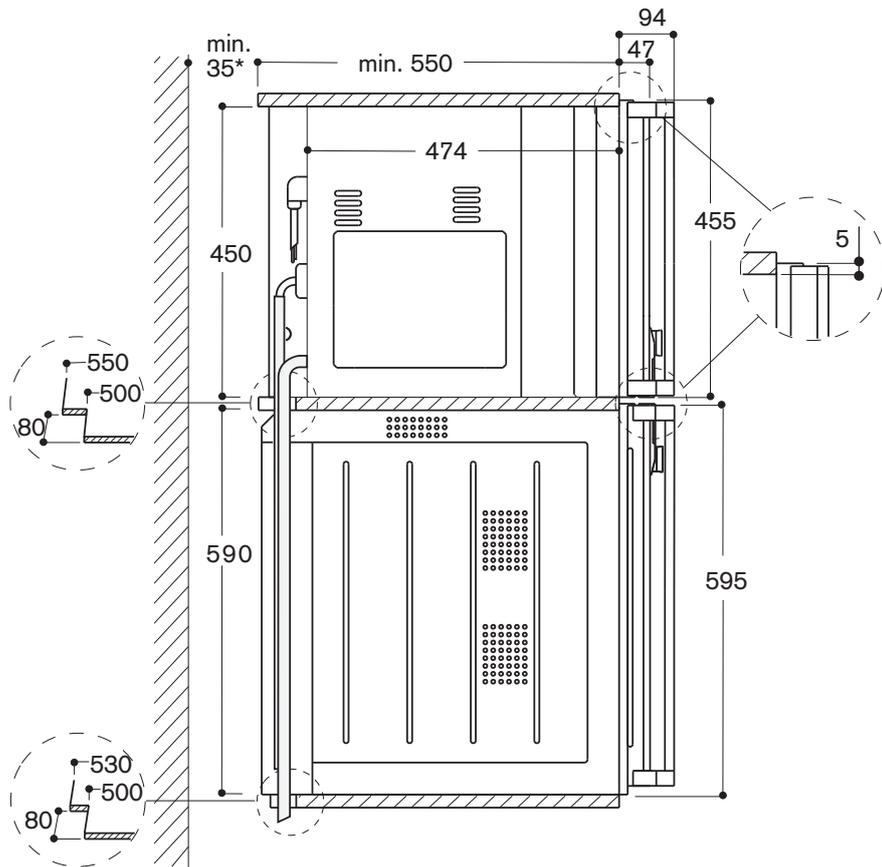


5



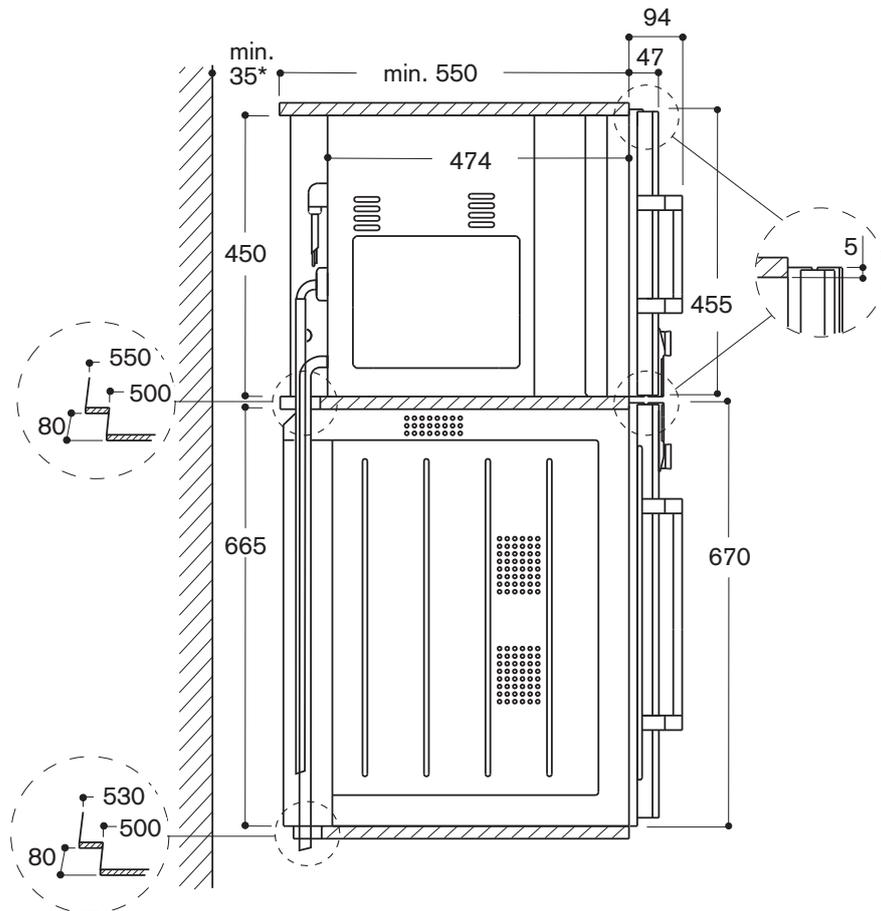
6a

BS 60 cm



6b

BS 76 cm



de

⚠ Wichtige Hinweise

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend dieser Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch garantiert.

Für Schäden aufgrund von unsachgemäßem Einbau haftet der einbauende Monteur.

Nur ein autorisierter Fachmann darf das Gerät anschließen. Es gelten die Vorschriften des regionalen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens sowie der Bauverordnung.

Über diesem Gerät darf kein anderes elektrisches Gerät in den Schrank eingebaut werden.

Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.

Gerät vor dem Einbau auf Transportschäden überprüfen.

Bei allen Montagearbeiten muss das Gerät spannungslos sein.

Installationszubehör

Sie können folgendes Installationszubehör bestellen:

GZ 010-011: Verlängerung für Wasserab- und -zulauf (Länge jeweils 2 m).

WF 040-020: Brita Entkalkungssystem (Filterkopf mit integriertem Rückflussverhinderer und Filterpatrone) für Erstinstallation.

Das Entkalkungssystem beim Anschließen des Geräts vorsehen, sofern die Wasserhärte 7° dH überschreitet, um die Verkalkung des Gerätes zu reduzieren.

Möbel vorbereiten – Bild 1a / 1b

- 1 – Kaltwasseranschluss
- 2 – Abwasseranschluss
- 3 – Entkalkungssystem

Einbaumöbel müssen bis 90 °C temperaturbeständig sein, angrenzende Möbelfronten bis 70 °C.

Nicht befestigte Möbel mit einem handelsüblichen Winkel an der Wand befestigen.

Gerät nur so hoch einbauen, dass Garbehälter problemlos entnommen werden können.

Elektrischer Anschluss

Die Angaben auf dem Typenschild zu Spannung und Gesamtleistung beachten.

Wichtig: Nur nach Anschlussbild anschließen. Bei Bedarf beiliegende Kupferbrücken montieren.

Netzanschlussleitung: Typ H05 VV-F oder höherwertig. Die gelb-grüne Ader für den Schutzleiteranschluss muss geräteseitig 10 mm länger sein als die anderen Adern.

Die Anschlussleitung beim Einbau nicht einklemmen und nicht über scharfe Kanten führen.

Das Gerät entspricht der Schutzklasse I und darf nur mit Schutzleiter-Anschluss betrieben werden. Die Absicherung über B- oder C-Automaten ist erforderlich.

In der Installation muss ein allpoliger Trennschalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand vorhanden sein.

Der Berührungsschutz muss durch den Einbau gewährleistet sein.

Für Österreich:

Im Fehlerfall kann ein Gleichstromanteil von größer als 5 mA bzw. 20% des Gesamtfehlerstromes auftreten. Fehlerstromschutzschalter älterer Bauart müssen durch einen Typ neuerer Bauart ausgetauscht werden.

Wasseranschluss – Bild 2

- 4 – Stromanschluss
- 5 – Kaltwasseranschluss
- 6 – Abwasseranschluss

Das Gerät nur an den Kaltwasseranschluss (Wasserdruck 2 - 10 bar) mit einer Schlauchverschraubung 3/4" anschließen.

Der Wasseranschluss für den Zulaufschlauch muss immer zugänglich sein und darf sich nicht direkt hinter dem Gerät befinden.

Sofern die Wasserhärte 7°dH überschreitet, eine geeignete Entkalkungsanlage vor dem Gerät installieren. Wir empfehlen das Brita Entkalkungssystem WF 040-020, das Sie bei Ihrem Küchenfachhändler erhalten.

Anschlusswinkel am Gerät montieren. Beiliegende Dichtungen anbringen.

Bei einer neuen Wasserleitung oder einer Leitung, die für längere Zeit nicht in Betrieb war, das Wasser vor dem Anschluss einige Minuten laufen lassen. Ansonsten kann der Wasserzulauf verstopfen und das Gerät meldet einen Wassermangel.

Der Dampfbackofen ist rücksaugesicher (DVGW-geprüft). Anschlussarmaturen mit Rückflussverhinderer sind nicht erforderlich. Besondere Vorschriften des örtlichen Wasserwerks beachten.

Abwasseranschluss – Bild 3

Der Anschluss des Ablaufschlauchs an den Siphon muss immer zugänglich sein und darf sich nicht direkt hinter dem Gerät befinden.

Vor dem Einbau des Dampfbackofens den Metallbügel an der Geräterückseite entfernen (Transportsicherung des Ablaufschlauchs).

Den Abwasserschlauch an den Ablaufstutzen des Siphons der Abwasserleitung anschließen.

Das Gummiformteil über den Anschluss schieben und den Anschluss mit der mitgelieferten Schlauchklemme sichern. Minimaler Abflussquerschnitt: 40 mm (Innendurchmesser).

Wichtig:

- Den Ablaufschlauch an keiner Stelle höher als die Geräteunterkante verlegen.
- Der Abwasseranschluss muss mindestens 100 mm tiefer liegen als der Geräteablauf.
- Den Ablaufschlauch nicht knicken.
- Den beiliegenden Ablaufschlauch nicht kürzen.
- Der Ablaufschlauch darf nicht länger sein als max. 5 m.

Eckeinbau – Bild 4

Frontüberstand inklusive Türgriff für die Öffnung von seitlichen Schubladen beachten:

Abstand Möbelwange – Türfrontfläche: 47 mm.

Abstand Möbelwange – Türgriffaussenkante: 94 mm

Bei Planung einer Ecklösung Türöffnungswinkel mind. 90° beachten.

Einbau – Bild 5

Wichtig: Beim Einbau nicht in die Luftklappe oben im Garraum greifen. Gerät nicht am Türgriff oder an der Tür anheben.

Wichtig: Die Geräteversion mit dem Bedienfeld unten nicht auf dem Boden abstellen, sondern z. B. Holzleisten unterlegen. Das Gerät nicht von hinten schräg anheben, das Bedienfeld kann beschädigt werden.

Hinweis: Auf der Scharnierseite im Einbauschränk seitlich unten das Halteblech mit den 2 beiliegenden Schrauben befestigen. Den Schraubenmittelpunkt ankönnen, das Halteblech muss exakt positioniert werden. Je nach Einbausituation auf Zwischenboden oder Wärmeschublade WS 2.. das Halteblech um 180° drehen. Das Gerät schnappt beim Einschieben in den Schrank in das Halteblech ein.

Gerät in das Einbaumöbel einschieben. Anschlusskabel und Zu- und Abwasserschlauch hinten links im Einbauschränk nach unten zu den Anschlüssen führen. Anschlusskabel und Schläuche nicht knicken. Gerät mittig und waagrecht ausrichten.

Mit einer Wasserwaage kontrollieren, dass das Gerät exakt waagrecht eingebaut ist. Der waagrechte Einbau ist wichtig für die Funktion des Gerätes.

Zwischen Gerät und angrenzenden Möbelfronten einen Spalt von mindestens 5 mm belassen.

Gerät mit beiliegenden Schrauben befestigen.

Die Lüftungsöffnungen des Gerätes nicht durch zusätzliche Leisten verschließen.

Die Geräteversion mit dem Bedienteil unten nicht über einem Geschirrspüler einbauen. Aufsteigender Dampf aus dem Geschirrspüler kann die Geräteelektronik beschädigen.

Kombination mit Backofen BO 2.. – Bild 6a /6b

Bei den Geräteversionen BS 270/271 und BS 280/281 ist das Bedienfeld unten. Dadurch eignen sich diese Modelle besonders zum Einbau über einem Gaggenau Backofen der Serie BO 2..

Die Rückseite der Backöfen BO 2.. besitzt eine abgechrägte Ecke. Anschlusskabel und Zu- und Abwasserschlauch des Dampfbackofens hinten links im Einbauschränk nach unten zu den Anschlüssen führen.

Falls die Schläuche nicht in der Ecke hinten links im Einbauschränk geführt werden, muss bei Einbau des Geräts über einem Backofen der Schrankkorpus um mind. 35 mm nach vorn gezogen werden und eine Seitenverkleidung oder Verblendung eingesetzt werden.

Zuerst den Dampfbackofen, anschließend den Backofen montieren.

Bei Einbau neben einem Backofen müssen sich die Griffe der beiden Geräte in der Mitte befinden.

Kombination mit Wärmeschublade

WS 2..

Zuerst die Wärmeschublade montieren. Montageanleitung der Wärmeschublade beachten.

Den Zu- und Abwasserschlauch des Dampfbackofens hinten im Einbauschränk nach unten zu den Anschlüssen führen. Den Dampfbackofen auf die Wärmeschublade in den Einbauschränk einschieben.

Wichtig: Beim Einschieben die Blende und den Griff der Wärmeschublade nicht beschädigen.

Ausbau

Gerät spannungslos machen. Befestigungsschrauben lösen.

Gerät leicht anheben und ganz herausziehen.

en

⚠ Important Notes

The appliance is only guaranteed safe to use if installed by a specialist in accordance with these installation instructions.

The installer is liable for any damage resulting from incorrect installation.

The appliance may only be connected by a licensed specialist. The local electricity supplier's regulations and construction regulations apply.

Do not install another electrical appliance above this appliance in the cabinet.

Dispose of the packaging according to local regulations.

Check the appliance for any transport damage.

The appliance must be disconnected from the electricity before any installation work takes place.

Accessories for installation

You can order the following accessories for installation:

GZ 010-011: Extension for inlet and outlet (length 2 m).

WF 040-020: Brita descaling system (filter head with non-return valve and filter cartridge) for first installation

If the hardness of the water exceeds 9° (English water hardness), you must install a descaling system between the tap and the appliance to reduce the build-up of limescale.

Preparing the Cabinet – Figure 1a/1b

1 – cold water connection

2 – water drain

3 – descaling system

Fitted units must be heat-resistant up to 90 °C, adjacent unit fronts up to at least 70 °C.

Secure furniture which is not fitted to the wall using a standard fixture.

Install the appliance low enough to allow trays to be easily removed.

Electrical Connection

Observe rating plate data for voltage and total rating.

Important: only connect in accordance with the connection diagram. Fit the enclosed copper bridges as required.

Mains connection lead: Type H05 VV-F or higher. The yellow-green lead for the earth connection must be 10 mm longer on the appliance side than the other leads.

Do not trap the lead during installation and do not guide it over sharp edges.

The appliance corresponds to safety class I and may only be used in conjunction with a safety earth terminal. Fuse protection using B or C circuit breakers is required.

An all pin isolating switch with a contact gap of at least 3 mm must be installed.

Shock protection must be guaranteed by the installation.

Water Connection – Figure 2

4 – electrical connection

5 – cold water connection

6 – water drain

Only connect the appliance to a cold water connection (water pressure 2 - 10 bar) with a R 3/4" hose connector.

The water connection must always be accessible, and must not be directly behind the appliance.

If the hardness of the water exceeds 9° (English water hardness), you must install a descaling system between the tap and the appliance. We recommend the Brita descaling system WF 040-020 which you can order from your kitchen specialist.

Fit the elbow connector to the appliance. Fit the enclosed seals.

Run the water for a few minutes if the water pipe is new or if it has not been in use for a prolonged period of time without the appliance being connected to the water mains. Otherwise, the water supply line may clog up and the appliance will signal that the water is low.

The steam oven is protected against back-suction (DVGW-tested). There is therefore no need to install connection fittings with non-return valve. Special local waterworks regulations must be observed very precisely.

Drainage Connection – Figure 3

The drain pipe connection must be accessible at all times and should not be directly behind the appliance.

Before installing the steam oven, remove the metal holder on the back which holds the drain hose in place during transport.

Connect the drain hose to the drain connection of the waste water pipe siphon.

Push the shaped rubber part over the connection and secure the connection with the included hose clamp. A sufficient drainage cross-section (40 mm inner diameter) must be guaranteed.

Important:

- Drainage hose must always lie below the appliance.
- Drainage connection must lie at least 100 mm below the drain water outlet of the appliance.
- Do not bend the drain hose.
- Do not shorten the drain hose supplied with the appliance.
- The total length of the drain hose must not exceed 5 m.

Corner Installation – Figure 4

Observe space requirements of door and door handle when planning drawers beside the appliance:
measurement cabinet edge – door panel: 47 mm
measurement cabinet edge – door handle edge: 94 mm

Observe a minimum opening angle of 90° for corner installation.

Installation – Figure 5

Important: when handling the appliance do not reach into the air flap on top of the oven interior. Do not lift the appliance by the door or the door handle.

Important: the model that features the controls at the bottom should not be placed directly on the floor. Place some wooden strips under it. Do not tilt the appliance towards the front, this might damage the controls.

Note: fix the retaining plate to the lower side of the cabinet on the hinge side with the 2 screws included. Mark the position of the screws with a centre punch for exact positioning of the retaining plate. Turn the retaining plate by 180° depending if the installation is on an intermediate shelf or on the warming drawer WS 2.. . The oven hooks into the retaining plate when pushed into the cabinet.

Insert the appliance in the cabinet. Guide the connecting cable, the water inlet hose and the drainage hose on the rear left side of the cabinet down to the connections. Do not bend the connecting cable and hoses. Align the appliance centrally and horizontally.

Use a spirit level to check that the appliance is installed exactly horizontally. Level installation is important for the functioning of the appliance.

Leave an air gap of at least 5 mm between the appliance and the front of other cabinets.

Secure the appliance with the screws provided.

Do not seal the ventilation openings of the appliance with additional strips.

Do not install the model that features the controls at the bottom above a dishwasher. Steam from the dishwasher might damage the electronics of the steam oven.

Combination with Oven BO 2.. – Figure 6a /6b

The models BS 270/271 and BS 280/281 feature display and controls at the bottom. These models are especially suitable for installation above a Gaggenau BO 2.. oven.

The rear of the series BO 2.. ovens has tapered edges. Guide the connecting cable, the water inlet hose and the drainage hose on the rear left side of the cabinet down to the connections.

If the hoses cannot be guided down on the rear left side of the cabinet when the appliance is fitted above an oven, move the cabinet at least 35 mm from the wall and fit a side wall.

Fit the steam oven first, then the oven.

When installing the appliances side-by-side, the door handles must be in the centre.

Combination with Warming Drawer WS 2..

Fit the warming drawer first. Follow the installation instructions for the warming drawer.

Guide the water inlet hose and the drainage hose of the steam oven on the rear of the cabinet down to the connections. Slide the steam oven into the cabinet, on top of the warming drawer.

Important: When installing the oven take care not to scratch the panel or the handle of the warming drawer.

fr

Removal

Disconnect the appliance from the power supply. Loosen the securing screws.

Lift the appliance slightly and pull it out completely.

⚠ Remarques importantes

Pour garantir la sécurité pendant le fonctionnement de l'appareil, ce dernier doit être installé de manière correcte et en conformité avec cette notice de pose.

L'installateur chargé de la pose assume la responsabilité des dommages résultant d'une pose non-conforme.

Le branchement de l'appareil doit être confié seulement à un technicien agréé. Respecter les règles du fournisseur local d'électricité ainsi que le code de la construction et de l'habitation.

Il ne faut pas installer d'autre appareil électrique dans le meuble situé au-dessus de cet appareil.

Éliminer les matériaux d'emballage de manière correcte.

Avant l'installation, vérifier le bon état de l'appareil.

Pendant tous les travaux de pose, l'appareil doit être hors tension.

Accessoires pour l'installation

Vous pouvez commander les accessoires d'installation suivants :

GZ 010-011 : rallonge pour l'évacuation et l'arrivée d'eau (longueur : 2 mètres chacune).

WF 040-020 : système Brita de filtrage de l'eau (tête filtrante à clapet antiretour intégré et cartouche filtrante) pour la première installation.

Prévoir le système de filtrage de l'eau au moment de brancher l'appareil si la dureté de l'eau est supérieure à 7° dH afin de réduire l'entartrage de l'appareil.

Préparation des meubles – figures 1a / 1b

1 – Branchement de l'arrivée d'eau froide

2 – Branchement de l'évacuation

3 – Système de filtrage de l'eau

Les meubles où sont intégrés les appareils doivent pouvoir résister jusqu'à une température de 90°C, et les façades des meubles voisins jusqu'à 70°C.

Fixer au mur avec une cornière du commerce les meubles non fixés.

Poser l'appareil à une hauteur permettant de sortir facilement les bacs de cuisson.

Raccordement électrique

Respecter les indications figurant sur la plaque signalétique à propos de la tension et de la puissance totale.

Important : procéder au branchement seulement selon le schéma de branchement. Si nécessaire monter les cavaliers en cuivre joints.

Cordon d'alimentation secteur : type H05 VV-F ou qualité supérieure. Au niveau de l'appareil, le conducteur jaune-vert de raccordement de la terre de protection doit être 10 mm plus long que les autres conducteurs.

Au moment de la pose, ne pas coincer le cordon de raccordement et ne pas le faire passer sur des bords vifs.

L'appareil est conforme à la classe de protection I et son raccordement au conducteur de protection est obligatoire. Sa protection au moyen de coupe-circuits automatiques B ou C est obligatoire.

L'installation doit comporter un sectionneur qui agit sur tous les pôles et dont les contacts sont écartés d'au moins 3 mm.

L'installation doit être faite de manière à garantir la protection contre les contacts accidentels.

Branchement de l'eau – figure 2

4 – Branchement électrique

5 – Branchement de l'arrivée d'eau froide

6 – Branchement de l'évacuation

Raccorder l'appareil seulement à l'arrivée d'eau froide (pression de l'eau 2 à 10 bar) au moyen d'un raccord à vis 3/4".

Le raccordement du flexible d'arrivée d'eau doit toujours être accessible et il ne faut pas qu'il se trouve directement derrière l'appareil.

Si l'eau a une dureté supérieure à 7 °dH, il faut installer un système d'adoucisseur approprié en amont de l'appareil. Nous conseillons le système de filtrage Brita WF 040-020 que vous pouvez obtenir auprès de votre cuisiniste.

Monter la cornière sur l'appareil. Monter les joints fournis.

Si la conduite d'eau est neuve ou si elle n'a pas servi pendant une période prolongée, laisser l'eau couler quelques minutes avant de procéder au raccordement. Sinon, l'arrivée d'eau risque de se boucher et l'appareil signalera un manque d'eau.

Le four combi-vapeur comporte une protection contre la réaspiration (conforme à la norme du DVGW). Il n'est donc pas nécessaire de prévoir des robinetteries de raccordement à dispositif antiretour. Respecter les consignes particulières du distributeur local d'eau.

Branchement d'évacuation – figure 3

Le raccordement du flexible d'évacuation au siphon doit toujours être accessible et ne il faut pas qu'il se trouve directement derrière l'appareil.

Avant de poser le four combi-vapeur, enlever l'étrier métallique situé à l'arrière de l'appareil (protection du flexible d'évacuation pendant le transport).

Brancher le flexible d'évacuation à la tubulure du siphon de la conduite d'évacuation.

Faire coulisser l'élément moulé en caoutchouc sur le raccordement et protéger le raccordement au moyen du collier fourni.

Section minimale d'écoulement : 40 mm (diamètre intérieur).

Important :

- Le flexible d'évacuation ne doit en aucun de ses points se trouver plus haut que le bord inférieur de l'appareil.
- Le raccord d'évacuation doit se trouver au moins 100 mm plus bas que la sortie de l'appareil.
- Ne pas couder le flexible d'évacuation.
- Ne pas raccourcir le flexible d'évacuation fourni.
- Le flexible d'évacuation ne doit pas avoir une longueur supérieure à 5 m.

Pose en angle – figure 4

Pour l'ouverture de tiroirs latéraux, tenir compte de la partie débordante, y compris la poignée de la porte :
distance joue du meuble - façade de la porte : 47 mm.
distance joue du meuble - bord extérieur de la poignée : 94 mm

Pour la solution de la pose en angle, respecter un angle d'ouverture de la porte d'au moins 90°.

Pose – figure 5

Important : lors de la pose, ne pas toucher au volet d'air situé en haut de l'enceinte du four. Ne pas soulever l'appareil par la porte ni par la poignée.

Important : ne pas poser l'appareil directement sur le sol s'il s'agit de la version à panneau de commande en bas, mais le placer par exemple sur des tasseaux en bois. Ne pas soulever l'appareil par l'arrière en l'inclinant, cela risque d'endommager le panneau de commande.

Remarque : à l'intérieur du meuble, en bas du côté où se trouve la charnière, fixer la plaque métallique de maintien avec les 2 vis jointes. Bien pointer le centre du point de vissage, car il faut positionner la plaque de maintien avec précision. Selon la configuration de montage, donc soit sur un fond intermédiaire, soit sur le tiroir chauffant WS 2., tourner la plaque de maintien de 180°. Au moment de son insertion dans le meuble, l'appareil va s'encliqueter dans la plaque.

Introduire l'appareil dans le meuble. Faire passer le câble d'alimentation électrique ainsi que les flexibles d'arrivée et d'évacuation à l'arrière gauche dans le meuble, en les dirigeant vers le bas pour les amener aux raccords. Ne pas couder les cordons de raccordement et les flexibles. Centrer l'appareil et vérifier son aplomb horizontal.

Vérifier au moyen d'un niveau à bulle que l'appareil est parfaitement horizontal. Il est important pour son fonctionnement que l'appareil soit bien de niveau.

Entre l'appareil et les façades des meubles voisins, il faut laisser une fente d'au moins 5 mm.

Fixer l'appareil avec les vis jointes.

Ne pas obturer les orifices d'aération de l'appareil avec des baguettes supplémentaires.

Ne pas installer au-dessus d'un lave-vaisselle la version à panneau de commande en bas. La vapeur montant du lave-vaisselle risque d'endommager l'électronique de l'appareil.

Association avec le four BO 2.. – figures 6a /6b

Sur les versions BS 270/271 et BS 280/281 de l'appareil, le panneau de commande se trouve en bas. Ces modèles sont donc particulièrement adaptés à une pose au-dessus d'un four Gaggenau de la série BO 2..

L'arrière des fours BO 2.. comporte un coin coupé. Faire passer le câble d'alimentation électrique ainsi que les flexibles d'arrivée et d'évacuation du four à vapeur à l'arrière gauche dans le meuble, en les dirigeant vers le bas pour les amener aux raccords.

Si les flexibles ne passent pas dans l'angle arrière gauche du meuble, il faut, en cas de pose de l'appareil au-dessus d'un four, tirer le corps du meuble d'au moins 35 mm vers l'avant et utiliser un habillage latéral ou cache.

Monter d'abord le four combi-vapeur, puis le four classique.

En cas d'installation à côté d'un four, il faut veiller à ce que les poignées des deux appareils se trouvent au milieu.

Association avec le tiroir chauffant WS 2..

Monter d'abord le tiroir chauffant. Respecter la notice de pose du tiroir chauffant.

Faire passer les flexibles d'arrivée et d'évacuation du four à vapeur à l'arrière dans le meuble, en les dirigeant vers le bas pour les amener aux raccords. Insérer le four combi-vapeur dans le meuble, au-dessus du tiroir chauffant.

Important : au moment d'insérer le four, ne pas abîmer le bandeau et la poignée du tiroir chauffant.

Dépose

Mettre l'appareil hors tension. Desserrer les vis de fixation.

Soulever légèrement l'appareil puis l'extraire dans sa totalité.

nl

⚠ Belangrijke aanwijzingen

Alleen na een vakkundig uitgevoerde inbouw volgens de montagehandleiding is de veiligheid tijdens het gebruik gegarandeerd.

Voor schade tengevolge van een ondeskundig uitgevoerde inbouw is de betreffende monteur aansprakelijk.

Alleen een erkend vakman mag het apparaat aansluiten. Er dient aan alle voorschriften van het energiebedrijf en bouwverordeningen te worden voldaan.

Boven dit apparaat mag geen ander elektrisch apparaat in de kast worden ingebouwd.

De verpakkingsmaterialen dienen volgens de voorschriften te worden verwerkt.

Controleer het apparaat voor het inbouwen op eventuele transportschade.

Tijdens alle montagewerkzaamheden dient het apparaat spanningsvrij te zijn.

Installatietoebehoren

U kunt de volgende installatietoebehoren bestellen:

GZ 010-011: Verlengstuk voor de wateraf- en -toevoer (beide 2 m lang).

WF 040-020: Brita ontkalkingsinstallatie (filterkop met geïntegreerde terugslagbeveiliging en filterpatroon) voor de installatie.

Het ontkalkingssysteem dient bij het apparaat te worden aangebracht indien de waterhardheid hoger is dan 7° dH om de verkalking van het apparaat tegen te gaan.

Keukenmeubel voorbereiden – afbeelding 1a/1b

- 1 – Koudwata aansluiting
- 2 – Waterafvoeraansluiting
- 3 – Ontkalkingssysteem

Het inbouwmeubel moet temperatuurbestendig zijn tot 90 °C, aangrenzende meubelpanelen tot 70 °C.

Indien het keukenmeubel losstaat, schroef dit dan met een in de handel verkrijgbaar hoekprofiel aan de muur vast.

Bouw het apparaat op een hoogte in waarop de ovenschalen er nog gemakkelijk kunnen worden uitgenomen.

Elektrische aansluiting

Let op de gegevens op het typeplaatje betreffende de spanning en het totale vermogen.

Belangrijk: Apparaat alleen volgens de schets aansluiten. Indien nodig de bijgevoegde koperen jumpers plaatsen.

Aansluitkabel: type H05 VV-F of hoogwaardiger. De geel/groene aarddraad moet bij het apparaat 10 mm langer zijn dan de andere aders.

De aansluitkabel mag tijdens het inbouwen niet klem raken of over scherpe randen worden getrokken.

Het apparaat valt onder de apparatenklasse 1 en mag alleen worden gebruikt met een aardaansluiting. De zekering via een B- of C-automaat is vereist.

Binnen de installatie moet een scheidingsschakelaar voor alle polen met een contactopening van minimaal 3 mm aanwezig zijn.

De aanraakbeveiliging moet door het inbouwen gegarandeerd zijn.

Wata aansluiting – afbeelding 2

- 4 – Netaansluiting
- 5 – Koudwata aansluiting
- 6 – Waterafvoeraansluiting

Sluit het apparaat alleen aan op een koudwaterleiding (waterdruk 2 - 10 bar) met een schroefkoppeling 3/4".

De wata aansluiting voor de toevoerslang dient altijd toegankelijk te zijn en mag zich niet direct achter het apparaat bevinden.

Bij een waterhardheid boven de 7°dH moet er een geschikte ontkalkingsinstallatie voor het apparaat worden geplaatst. Wij adviseren de Brita ontkalkingsinstallatie WF 040-020. Deze is verkrijgbaar bij uw keukenhandelaar.

Monteer het aansluitprofiel aan het apparaat. Breng de bijgevoegde dichtingen aan.

Laat bij een nieuwe waterleiding of een leiding die lange tijd buiten gebruik was het water voor het aansluiten gedurende enkele minuten stromen. Anders kan de watertoevoer verstopt raken, er verschijnt een foutmelding m.b.t. watertekort.

De stoomoven is beveiligd tegen terugslag van water (DVGW-gekeurd). Aansluitkranen met een

terugslagbeveiliging zijn niet noodzakelijk. Houdt u zich aan de bijzondere voorschriften van het plaatselijke waterleidingbedrijf.

Afvoeraansluiting – afbeelding 3

De aansluiting van de afvoerslang aan de sifon dient altijd toegankelijk te zijn en mag zich niet direct achter het apparaat bevinden.

Verwijder voor het inbouwen van de stoomoven de metalen beugel aan de achterkant van het apparaat (transportbeveiliging voor de afvoerslang).

Koppel de afvoerslang aan de afvoeropening van de sifon van de afvoerleiding.

Schuif de rubberen mof over de verbinding en sluit de verbinding af met de bijgevoegde slangkleem.

Minimale doorsnede van de afvoer: 40 mm (doorsnede binnenkant).

Belangrijk:

- De afvoerslang mag op geen enkele plaats hoger liggen dan de onderkant van het apparaat.
- De afvoeraansluiting dient minimaal 100 mm lager te liggen dan de afvoer bij het apparaat.
- De afvoerslang mag niet worden geknikt.
- De bijgevoegde afvoerslang mag niet worden ingekort.
- De afvoerslang mag niet langer zijn dan max. 5 m.

Inbouw in een hoek – afbeelding 4

Houd rekening met het uitstekende front inclusief handgreep als er zich aan de zijkant laden bevinden die geopend moeten kunnen worden:

Afstand zijkant keukenmeubel – deurfront: 47 mm.

Afstand zijkant keukenmeubel – buitenkant handgreep ovendeur: 94 mm

Let er bij het inbouwen in een hoek op dat de ovendeur een openingshoek heeft van minstens 90°.

Inbouw – afbeelding 5

Belangrijk: Grijp tijdens het inbouwen niet in de luchtklep boven in de ovenruimte. Til het apparaat niet op aan de handgreep of de ovendeur.

Belangrijk: Het apparaattype met het bedieningspaneel aan de onderkant mag niet zomaar op de grond worden gezet. Leg er bijvoorbeeld houten latten onder. Til het apparaat niet van achteren schuin omhoog omdat het bedieningspaneel dan kan beschadigen.

Let op! Bevestig het montageplaatje aan de scharnierkant onder aan de zijwand in de inbouwkast met de 2 bijgevoegde schroeven. Maak met een centerpons een putje op de plek van het middelpunt van de schroef. Het montageplaatje moet exact op de juiste positie worden aangebracht. Afhankelijk van de inbouwsituatie op een tussenbodem of een warmhoudlade WS 2.. moet het montageplaatje 180° worden gedraaid. Bij het inschuiven in de kast klikt het apparaat in het montageplaatje vast.

Schuif het apparaat in het inbouwmeubel. Leid de aansluitkabel en de watertoe- en afvoerslang links achter in de inbouwkast naar onderen, naar de aansluitingen. Let op

dat er geen knikken in de aansluitkabel en slangen ontstaan. Zorg dat het apparaat waterpas en in het midden staat.

Controleer met een waterpas of het apparaat exact loodrecht is ingebouwd. Om goed te kunnen functioneren is het belangrijk dat het apparaat waterpas is ingebouwd.

Houd tussen het apparaat en aangrenzende meubelpanelen een vrije ruimte aan van minstens 5 mm.

Schroef het apparaat met de bijgevoegde schroeven vast.

De ontluchtingsopeningen van het apparaat mogen niet door extra lijsten worden afgedekt.

Het apparaattype met het bedieningspaneel aan de onderkant mag niet boven een vaatwasser worden ingebouwd. Door de opstijgende damp uit de vaatwasser kan de elektronica van het apparaat worden beschadigd.

Combinatie met bakoven BO 2.. – afbeelding 6a/6b

Bij de apparaattypes BS 270/271 en BS 280/281 bevindt zich het bedieningspaneel aan de onderkant. Hierdoor zijn deze modellen bijzonder geschikt voor het inbouwen boven een Gaggenau bakoven uit de BO 2-serie.. De BO 2.. bakovens hebben aan de achterzijde een schuine hoek. Leid de aansluitkabel en de watertoe- en afvoerslang van de stoomoven links achter in de inbouwkast naar onderen, naar de aansluitingen.

Indien de slangen niet in de linker hoek achter in de inbouwkast naar onderen worden geleid en het apparaat boven een bakoven wordt ingebouwd, dan dient de kast minstens 35 mm naar voren te worden getrokken. Er moet dan ook een zijpaneel of een afdekking worden aangebracht.

Monteer eerst de stoomoven en vervolgens de bakoven.

Bij het inbouwen naast een bakoven moeten de handvaten van beide apparaten in het midden zitten.

Combinatie met warmhoudlade WS 2..

Monteer eerst de warmhoudlade. Houdt u zich aan de montagehandleiding van de warmhoudlade.

Leid de watertoe- en afvoerslang van de stoomoven achter in de inbouwkast naar onderen, naar de aansluitingen. Schuif de stoomoven bovenop de warmhoudlade in de inbouwkast.

Belangrijk: Zorg dat het bedieningspaneel en de handgreep van de warmhoudlade tijdens het inschuiven niet beschadigd raken.

Het uitbouwen

Haal de spanning van het apparaat. Draai de bevestigingsschroeven los.

Til het apparaat iets op en trek het er helemaal uit.

⚠ Indicazioni importanti

La sicurezza durante l'uso è garantita solo con un'installazione corretta conformemente alle presenti istruzioni di montaggio.

Il montatore incaricato è responsabile dei danni dovuti ad un montaggio improprio.

L'apparecchio deve essere collegato solo ed esclusivamente da un tecnico autorizzato. Trovano applicazione le norme emesse dall'impresa regionale di erogazione di energia elettrica nonché la regolamentazione edilizia.

Nel mobile sopra questo apparecchio non deve essere installato nessun altro apparecchio elettrico.

Smaltire il materiale da imballaggio in modo appropriato.

Controllare l'eventuale presenza di danni da trasporto prima dell'installazione.

Staccare l'apparecchio dalla corrente prima di procedere al montaggio.

Accessori per l'installazione

E' possibile ordinare i seguenti accessori per l'installazione:

GZ 010-011: Prolunga per flessibile alimentazione e scarico acqua (lunghezza risp. 2 m).

WF 040-020: Sistema di decalcificazione dell'acqua Brita (testa filtrante con dispositivo antiriflusso integrato e cartuccia) per la prima installazione.

Il sistema di decalcificazione va collegato in fase di installazione dell'apparecchio, qualora il grado di durezza dell'acqua superi i 7 °dH, per ridurre il deposito di calcare nell'apparecchio.

Preparare i mobili – Fig. 1a / 1b

- 1 – Allacciamento acqua fredda
- 2 – Allacciamento acqua di scarico
- 3 – Sistema di decalcificazione

I mobili in cui va incassato l'apparecchio devono essere resistenti a temperature fino a 90 °C, i pannelli dei mobili adiacenti fino a 70 °C.

I mobili non fissati vanno ancorati al muro con un comune angolare.

Montare l'apparecchio ad un'altezza che consenta di prelevare facilmente le stoviglie usate per la cottura.

Allacciamento elettrico

Osservare quanto riportato sulla targhetta in riferimento a tensione e potenza complessiva.

Importante: collegare l'apparecchio solo in base allo schema di allacciamento. In caso di necessità montare i ponticelli in rame forniti in dotazione.

Cavo di collegamento alla rete elettrica: tipo H05 VV-F o superiore. Il filo giallo-verde per la messa a terra deve

essere sull'apparecchio di 10 mm più lungo rispetto agli altri.

Durante il montaggio non bloccare e non posare il cavo di allacciamento su spigoli vivi.

L'apparecchio è conforme alla classe di protezione I e può essere usato solo con un collegamento della messa a terra. E' necessaria la protezione tramite interruttori automatici B o C.

Durante l'installazione deve essere previsto un dispositivo di separazione da tutti i poli della rete con una distanza minima tra i contatti di 3 mm.

La messa a terra protettiva deve essere assicurata in sede di montaggio.

Allacciamento idrico – Figura 2

4 – Allacciamento elettrico

5 – Allacciamento acqua fredda

6 - Allacciamento acqua di scarico

Collegare l'apparecchio solo all'acqua fredda (pressione 2-10 bar) con un collegamento a vite per tubo flessibile da 3/4".

L'allacciamento idrico per il tubo di mandata deve essere sempre accessibile e non deve trovarsi direttamente dietro l'apparecchio.

Qualora il grado di durezza dell'acqua superi i 7 °dH, è necessario installare un impianto di decalcificazione adeguato a monte dell'apparecchio. Sugeriamo il sistema di decalcificazione Brita WF 040-020 che potrete acquistare presso il Vs. rivenditore di cucine.

Montare il raccordo a gomito sull'apparecchio. Applicare le guarnizioni fornite in dotazione.

In presenza di una conduttura nuova o rimasta a lungo inutilizzata, lasciate uscire dell'acqua per alcuni minuti prima di collegare l'apparecchio. Altrimenti il condotto di alimentazione potrebbe intasarsi e l'apparecchio comunicare mancanza di acqua.

Il CombiVapore è dotato di un dispositivo antiritorno (omologazione DVGW). Per questo non sono necessarie rampe con dispositivi antiriflusso. Osservare le particolari disposizioni emesse dall'ente locale di erogazione idrica.

Allacciamento scarico acqua – Figura 3

L'allacciamento del tubo di scarico con il sifone deve essere sempre accessibile e non deve trovarsi direttamente dietro l'apparecchio.

Prima di montare il CombiVapore, rimuovere la staffa metallica sul retro (protezione del tubo di scarico durante il trasporto).

Collegare il tubo dell'acqua di scarico sul bocchettone del sifone.

Infilare l'elemento di gomma sopra il raccordo ed assicurare il raccordo con la fascetta per tubi flessibili fornita in dotazione.

Sezione minima del tubo di scarico: 40 mm (diametro interno).

Importante:

- Il flessibile di scarico non deve essere in nessun punto più in alto rispetto al bordo inferiore dell'apparecchio.
- Il raccordo per lo scarico deve essere almeno 100 mm più in basso dello scarico dell'apparecchio.
- Non piegare il flessibile di scarico.
- Non tagliare il flessibile di scarico fornito in dotazione.
- Il flessibile di scarico non deve superare i 5 m di lunghezza.

Montaggio ad angolo – Figura 4

Considerare la sporgenza frontale, inclusa la maniglia per aprire i cassetti laterali:

Distanza sostegno del mobile – superficie sportello: 47 mm.

Distanza sostegno del mobile – bordo esterno della maniglia: 94 mm

Se si prevede un montaggio ad angolo, considerare un angolo di apertura dello sportello di almeno 90°.

Montaggio – Figura 5

Importante: durante il montaggio non introdurre le mani nella valvola dell'aria posta in alto nel vano cottura. Non sollevare l'apparecchio prendendolo per la maniglia o lo sportello.

Importante: non collocare sul pavimento il modello con il frontalino comandi in basso, ma poggiarvi sotto ad es. un profilo di legno. Non sollevare l'apparecchio inclinandolo da dietro; si potrebbe danneggiare il frontalino.

Nota: fissare la lamiera di supporto con le 2 viti in dotazione sul lato della cerniera nel mobile da incasso, lateralmente in basso. Marcare il centro della vite, la lamiera deve essere posizionata esattamente. Secondo la situazione di montaggio, girare la lamiera di supporto su 180° sul piano intermedio o sul cassetto scaldavivande WS 2.. L'apparecchio si incastra nella lamiera quando lo si inserisce nel mobile.

Inserire l'apparecchio nel mobile. Condurre il cavo elettrico ed i tubi di mandata e scarico indietro a sinistra verso il basso nel mobile da incasso, per collegarli agli allacciamenti. Non piegare il cavo elettrico ed i tubi flessibili. Allineare l'apparecchio centralmente ed orizzontalmente.

Controllate con una livella che l'apparecchio sia montato esattamente in orizzontale. Il montaggio orizzontale è importante per il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Tra l'apparecchio e gli sportelli dei mobili adiacenti va lasciato uno spazio di almeno 5 mm.

Fissare l'apparecchio con le viti fornite in dotazione.

Non coprire le feritoie di ventilazione dell'apparecchio con profili complementari.

Non montare il modello con il frontalino comandi in basso sopra una lavastoviglie. Il vapore che fuoriesce dalla lavastoviglie potrebbe danneggiare l'elettronica dell'apparecchio.

Combinazione con il forno BO 2.. –

Fig. 6a /6b

Sui modelli BS 270/271 e BS 280/281 il frontalino comandi si trova in basso. Per questo motivo essi sono particolarmente indicati per l'installazione sopra un forno Gaggenau della serie BO 2..

Il retro dei forni BO 2.. è dotato di un angolo smussato. Condurre il cavo elettrico ed i tubi di mandata e scarico del CombiVapore indietro a sinistra verso il basso nel mobile da incasso, per collegarli agli allacciamenti.

Se i flessibili non sono convogliati nell'angolo indietro a sinistra del mobile da incasso, durante l'installazione dell'apparecchio sopra un forno, il corpo del mobile deve essere avanzato di almeno 35 mm e deve essere montato un rivestimento laterale o frontale.

Montare prima il CombiVapore e poi il forno.

Se il montaggio avviene accanto ad un forno, le impugnature dei due apparecchi devono essere centrali.

Combinazione con cassetto scaldavivande WS 2..

Montare prima il cassetto scaldavivande. Osservare le istruzioni per il montaggio del cassetto scaldavivande.

Condurre i tubi di mandata e di scarico del CombiVapore indietro verso il basso nel mobile da incasso, per collegarli agli allacciamenti. Inserire il CombiVapore sul cassetto scaldavivande nel mobile da incasso.

Importante: durante l'inserimento non danneggiare il pannello e la maniglia del cassetto.

Smontaggio

Staccare l'apparecchio dalla corrente. Svitare le viti di fissaggio.

Sollevarlo leggermente l'apparecchio e sfilarlo del tutto.

es

⚠ Indicaciones importantes

Sólo si se realiza un montaje de manera profesional, siguiendo estas instrucciones de montaje, se garantiza la seguridad en el funcionamiento.

Si se producen daños debido a un montaje inadecuado, el responsable será el montador.

Sólo puede conectar el aparato un especialista autorizado. Se aplican las normativas regionales relativas a las empresas de abastecimiento de electricidad así como los reglamentos de construcción.

Por encima de este aparato no se debe instalar en el armario ningún otro aparato eléctrico.

Evacuar el material de embalaje correctamente.

Antes del montaje comprobar que el aparato no presenta daños de transporte.

En todos los trabajos de montaje se ha de dejar el aparato previamente sin tensión.

Accesorios de instalación

Puede pedir los siguientes accesorios de instalación:

GZ 010-011: Prolongación para la acometida y evacuación de agua (longitud unos 2 m respectivamente).

WF 040-020: Sistema de descalcificación Brita (Cabezal de filtro con antirretorno integrado y cartucho de filtro) para la primera instalación.

Prever el sistema de descalcificación al conectar el aparato, siempre que la dureza del agua sobrepase los 7° dH con el fin de reducir la calcificación del aparato.

Preparar el mueble – Figura 1a /1b

- 1 – Conexión de agua fría
- 2 – Conexión de desagüe
- 3 – Sistema de descalcificación

Los muebles de instalación deben ser termorresistentes hasta 90 °C y los frontales de los muebles hasta 70 °C.

Los muebles no sujetos deberán fijarse a la pared con ángulos de uso comercial.

Instalar el aparato a una altura que se puede retirar el recipiente de cocción sin problemas.

Conexión eléctrica

Tener en cuenta las indicaciones de tensión y potencia total de la placa de características.

¡Importante! Conectar sólo según el cuadro de conexiones. Si es necesario, montar los puentes de cobre suministrados.

Línea de alimentación de red: Tipo H05 VV-F o de mayor calidad. El conductor de toma de tierra amarillo-verde debe ser 10 mm del lado del aparato más largo que los otros conductores.

No aplastar la línea de alimentación durante el montaje y no pasarla por bordes cortantes.

El aparato se corresponde con el tipo de protección I y sólo puede ponerse en funcionamiento con conexión de un conductor de toma de tierra. Es necesaria la protección por medio de interruptores automáticos B o C.

En la instalación debe existir un seccionador para todos los polos con al menos 3 mm de distancia entre contactos.

La protección contra contacto deberá quedar garantizada mediante el montaje empotrado.

Conexión de agua – Figura 2

- 4 – Conexión de corriente
- 5 – Conexión de agua fría
- 6 – Conexión de desagüe

El aparato sólo se podrá conectar a una toma de agua fría (presión de agua 2 - 10 bar) con un racor de manguera de 3/4".

La toma de agua para la manguera de alimentación deberá quedar siempre accesible y no debe estar situada directamente detrás el aparato.

Al momento de que se sobrepasa una dureza de 7°dH, se ha de instalar una instalación de descalcificación delante del aparato. Aconsejamos un sistema de descalcificación Brita WF 040-020, este lo puede adquirir en su comercio especialista de cocinas.

Montar el ángulo de conexión en el aparato. Instalar las juntas adjuntas.

En caso de una tubería nueva o de una tubería que hacia mucho tiempo no estaba en servicio, deberá dejar salir el agua durante algunos minutos antes de conectar. Por lo contrario se podría obstruir la alimentación de agua y el aparato avisa acerca de falta de agua.

El horno de cocción a vapor ha sido verificado respecto a la seguridad de retorno (homologación DVGW). No se precisa valvulería de conexión con válvula de retroceso. Observar las normativas especiales de la compañía de suministro de agua local.

Conexión de desagüe – Figura 3

La conexión de la manguera de desagüe en el sifón deberá quedar siempre accesible y no debe estar situada directamente detrás el aparato.

Antes de instalar el horno a vapor, retirar el estribo de metal en la parte posterior del aparato (seguro de transporte de la manguera de desagüe).

Conecte el tubo flexible del desagüe en la boca de salida del sifón en la tubería de desagüe.

Deslizar la pieza moldeada de goma sobre la conexión y asegurar la conexión con la abrazadera para tubos flexibles suministrada.

Sección de desagüe mínima: 40 mm (diámetro interior).

¡Importante!

- No colocar la manguera de desagüe en ningún lugar a mayor altura que el borde inferior del aparato.
- La conexión de desagües deberá ser como mínimo 100 mm más baja que la salida de desagüe del aparato.
- No doblar la manguera de desagüe.
- No acortar la manguera de desagüe adjunta.
- La manguera de desagüe no debe ser superior a máx 5 m.

Montaje de esquina – Figura 4

Observar el saliente frontal inclusive maneta de la puerta para la apertura de cajones laterales:

Distancia de la cara del mueble - superficie frontal de la puerta: 47 mm.

Distancia de la cara del mueble - borde exterior de la maneta de la puerta: 94 mm

Al planificar una solución de esquina prestar atención a un ángulo de apertura de puerta de como mín. 90°

Montaje empotrado – Figura 5

¡Importante! Durante la instalación no meter las manos desde arriba en la cámara de cocción a través de la trampilla de aire. No levantar el aparato a través de la maneta de la puerta o mediante la propia puerta.

¡Importante! No apoyar el modelo de aparato con cuadro de manejo abajo sobre el suelo, colocar previamente p. ej. listones de madera. No levantar el aparato de forma inclinada desde la parte posterior, el cuadro de manejo podría dañarse.

Nota: Fijar con los 2 tornillos suministrados adjuntos, la chapa de sujeción en la parte lateral debajo del lado bisagra. Granetear el punto central del tornillo, la chapa de sujeción deberá posicionarse con exactitud Según la situación de montaje o bien en el piso intermedio o cajón térmico WS 2.., se ha de girar la chapa de sujeción unos 180°. El aparato encastrar al deslizarlo dentro del armario en la chapa de sujeción.

Insertar el aparato dentro del mueble de instalación. Conducir el cable de conexión y las mangueras de alimentación y de desagüe por la parte posterior izquierda en el armario de empotrar has las conexiones. No doblar el cable de conexión y las mangueras. Alinear el aparato de forma centrada y horizontal.

Controlar con un nivel de agua de que el aparato se encuentra instalado exactamente horizontal a nivel. La instalación a nivel horizontal correcta es importante para el buen funcionamiento del aparato.

Entre el aparato y los frontales de muebles colindantes se deberá dejar una ranura de como mínimo 5 mm.

Fijar el aparato con los tornillos adjuntos.

No cerrar las aperturas de ventilación del aparato con listones adicionales.

No montar el modelo de aparato con la unidad de operación abajo sobre un lavavajillas. El vapor ascendente del lavavajillas podrá dañar la electrónica del aparato.

Combinación con el horno 2.. – Figura 6a /6b

Con las versiones de aparatos BS 270/271 y BS 280/281 el cuadro de maneja se encuentra situado abajo. Por consiguiente estos modelos son especialmente aptos para instalarlos sobre un horno Gaggenau de la serie BO 2..

La parte dorsal del horno BO 2.. Dispone de una esquina achaflanada. Conducir el cable de conexión y las mangueras de alimentación y de desagüe del horno a vapor, por la parte posterior izquierda en el armario de empotrar hasta las conexiones.

Si no se conducen las mangueras a través de la esquina posterior izquierda en el armario de instalación, el montaje del aparato sobre un horno, deberá avanzarse el cuerpo del armario unos 35 mm hacia delante con el fin de incorporarle una revestimiento lateral o marco.

Montar primero el horno a vapor y a continuación el horno.

Si se instala junto a un horno, las manetas de los dos aparatos deberán situarse en el centro.

Combinación con cajón térmico WS 2..

Montar primero el cajón térmico. Observar las instrucciones de montaje del cajón térmico.

Conducir el cable de conexión y las mangueras de alimentación y de desagüe del horno a vapor por la parte posterior izquierda en el armario de empotrar has las conexiones. Deslizar el horno a vapor sobre el cajón térmico en el armario de empotrar.

¡Importante! Durante la tarea de introducir el horno se ha de prestar atención de no dañar la maneta ni el marco del cajón térmico.

Desmontaje

Desconectar el aparato de la corriente. Soltar el tornillo de fijación.

Levantar ligeramente el aparato y extraerlo por completo.

pt

⚠ Avisos importantes

A segurança durante a utilização só ficará garantida se a instalação tiver sido realizada de maneira tecnicamente correcta e de acordo com estas instruções de montagem.

O instalador ficará responsável por quaisquer danos derivados de uma instalação deficiente.

O aparelho só deverá ser ligado por um técnico autorizado. Vigoram as normas da empresa regional fornecedora de electricidade, bem como as normas de construção civil.

Não é permitido encastrar nenhum outro aparelho eléctrico no móvel, por cima deste aparelho.

Elimine de maneira correcta o material da embalagem.

Antes de ser montado, o aparelho deve ser examinado a fim de se detectar eventuais danos ocorridos durante o transporte.

Durante todos os trabalhos de montagem o aparelho deverá estar desconectado da rede eléctrica.

Acessórios de instalação

Podem ser encomendados os seguintes acessórios de instalação:

GZ 010-011: Extensão para descarga e admissão de água (comprimento em cada caso: 2 m).

WF 040-020: Sistema anticalcário Brita (cabeça de filtro, com bloqueador de refluxo integrado e cartucho de filtro) para a primeira instalação.

No caso da dureza da água ultrapassar 7° dH deve-se prever um sistema de descalcificação na conexão do aparelho à rede de água, de modo a reduzir o efeito de calcificação do aparelho.

Preparação do móvel – Figura 1a / 1b

1 – Conexão à rede de água fria

2 – Conexão ao esgoto

3 – Sistema de descalcificação

Os móveis de encastrar deverão ser resistentes a temperaturas de até 90 °C e as partes frontais dos móveis contíguos até 70 °C.

Os móveis que não estiverem presos devem ser fixados à parede por meio de uma cantoneira metálica comum.

O aparelho deverá ser montado apenas a uma altura que permita retirar sem dificuldade os recipientes.

Conexão eléctrica

Preste atenção aos dados relativos à tensão e à potência total, conforme indicados na chapa de identificação.

Importante: Faça as conexões eléctricas exclusivamente segundo o diagrama de conexões. Caso necessário, aplique as pontes de cobre fornecidas em anexo.

Cabo de conexão à rede: Tipo H05 VV-F ou melhor. O condutor verde-amarelo (para a ligação de protecção) deverá ser 10 mm mais longo do que os outros condutores no lado do aparelho.

Durante a montagem tome cuidado para que o cabo de conexão não fique entalado ou disposto sobre cantos cortantes.

O aparelho está de acordo com a classe de protecção I e só deverá ser operado com uma ligação de protecção. É necessário instalar disjuntores automáticos tipo B ou C.

Na rede doméstica deverá estar instalado um interruptor geral para todos os polos, com pelo menos 3 mm de separação de contactos.

A instalação deverá assegurar uma protecção contra contacto accidental.

Conexão de água – Figura 2

4 – Conexão eléctrica

5 – Conexão à rede de água fria

6 – Conexão ao esgoto

O aparelho deverá ser ligado apenas à canalização de água fria (pressão da água: 2 a 10 bar), por meio de uma união roscada de mangueira de 3/4".

A ligação de água para a mangueira de entrada deverá estar sempre em local de fácil acesso, e nunca directamente por trás do aparelho.

No caso da dureza da água ultrapassar o valor de 7 °dH (escala alemã) deverá ser instalado um sistema de descalcificação antes do aparelho. Aconselhamos o sistema de descalcificação WF 040-020, que pode ser encomendado através do seu revendedor de aparelhos de cozinha.

Monte o ângulo de conexão no aparelho. Aplique as vedações fornecidas com o aparelho.

No caso de uma nova canalização de água, ou uma canalização que esteve durante muito tempo sem uso, antes de se fazer a conexão deve-se deixar correr água durante vários minutos. Caso contrário, a entrada de água

poderá ficar entupida com detritos e o aparelho dará um aviso de falta de água.

O forno a vapor está protegido contra recirculação (testado pela DVGW – Associação Alemã dos Ramos de Gás e Água). Não são necessárias válvulas de conexão com dispositivos anti-refluxo. Preste atenção aos regulamentos especiais da companhia de abastecimento de água local.

Conexão ao esgoto – Figura 3

A conexão da mangueira de descarga ao sifão do esgoto deverá estar sempre em local de fácil acesso, e nunca directamente por trás do aparelho.

Antes do encastramento do forno a vapor, retire a presilha de metal na parte de trás do aparelho (segurança de transporte para a mangueira de descarga).

Conecte a mangueira de descarga à manga de conexão do sifão do esgoto.

Empurre a luva de borracha sobre a conexão e fixe a conexão por meio da braçadeira para mangueira, fornecida com o aparelho.

A canalização de esgoto deverá ter um diâmetro interior mínimo de 40 mm.

Importante:

- Nenhum ponto da mangueira de descarga deverá ficar mais elevado do que a borda inferior do aparelho.
- A ligação ao cano de esgoto na parede deverá estar localizada pelo menos 100 mm mais abaixo do que a saída no aparelho.
- Não dobre a mangueira de descarga de água.
- Não encurte a mangueira de descarga de água fornecida com o aparelho.
- A mangueira de descarga de água não deverá ter mais do que 5 m.

Encastramento em canto – Figura 4

Tome em consideração a saliência da parte frontal, inclusive o puxador da porta, para a abertura de gavetas laterais.

Distância entre a face do móvel e a superfície frontal da porta: 47 mm.

Distância entre a face do móvel e a borda exterior do puxador da porta: 94 mm.

No caso de se pretender realizar uma construção em canto, deve-se prever um ângulo de abertura da porta de pelo menos 90 graus.

Encastramento – Figura 5

Importante: Ao fazer o encastramento, não pegue pela tampa de ventilação na parte de cima no interior do aparelho. Nunca levante o aparelho pelo puxador da porta ou pela própria porta.

Importante: O aparelho na versão com painel de comando situado em baixo não deverá ser instalado directamente sobre o chão, mas sim sobre réguas de madeira. Cuidado para não inclinar o aparelho ao levantá-lo por trás — o painel de comando poderá sofrer danos.

Nota: Fixar a chapa de suporte, na parte lateral inferior, no lado da dobradiça do móvel de encastrar, com os 2 parafusos fornecidos. Proceder à punção do centro do ponto de aparafusamento, pois a chapa de suporte tem de ser posicionada de forma exacta. Dependendo da situação de montagem, no fundo falso ou na estufa WS 2.., rodar a chapa de suporte em 180°. Quando o aparelho for empurrado para dentro do móvel, engata na chapa de suporte.

Introduza o aparelho no móvel de encastrar. Disponha o cabo de conexão e as mangueiras de admissão de água e de esgoto à esquerda na parte de trás do móvel, dirigidos para baixo até às respectivas ligações. Não dobre o cabo de conexão ou as mangueiras. Alinhe o aparelho para ficar centrado e nivelado.

Verifique com um nível de bolha se o aparelho está montado perfeitamente horizontal. A posição perfeitamente horizontal é importante para o funcionamento do aparelho.

Entre o aparelho e as faces frontais de móveis contíguos deve ser deixada uma separação de pelo menos 5 mm.

Fixe o aparelho com os parafusos que vão fornecidos com o mesmo.

As aberturas de ventilação do aparelho não devem ficar bloqueadas por réguas adicionais.

O aparelho na versão com painel de comando situado em baixo não deverá ser instalado sobre uma máquina lava-loiças. O vapor emitido pela máquina lava-loiças pode danificar os elementos electrónicos do aparelho.

Combinação com um forno BO 2.. – Figura 6a / 6b

Os aparelhos nas versões BS 270/271 e BS 280/281 têm o painel de comando situado em baixo. Graças a isto, estes modelos são especialmente adequados para encastramento sobre um forno Gaggenau da série BO 2..

A parte de trás dos fornos BO 2.. possui um canto inclinado. Disponha o cabo de conexão e as mangueiras de admissão de água e de esgoto à esquerda na parte de trás do móvel, dirigidos para baixo até às respectivas ligações.

No caso do aparelho ser montado por cima de um forno, se as mangueiras não ficarem dispostas no canto esquerdo por trás do móvel de encastrar, o corpo do móvel deverá ser puxado pelo menos 35 mm para a frente, devendo ainda ser aplicado um revestimento lateral ou outra cobertura.

Monte primeiramente o forno a vapor e depois o forno.

No caso de uma montagem ao lado de um forno, os puxadores de ambos os aparelhos deverão ficar no centro.

Combinação com a gaveta de aquecimento WS 2..

Monte primeiro a gaveta de aquecimento. Siga as instruções de montagem para a gaveta de aquecimento.

Disponha as mangueiras de admissão de água e de esgoto à esquerda na parte de trás do móvel, dirigidas para baixo até às respectivas ligações.

Introduza o forno a vapor sobre a gaveta de aquecimento no móvel de encastrar.

Importante: Ao fazer o encastramento, tome cuidado para não danificar a parte frontal ou o puxador da gaveta de aquecimento

Desmontagem

Desligue a alimentação eléctrica do aparelho. Desaperte os parafusos de fixação.

Levante ligeiramente o aparelho e retire-o completamente para fora.

da

⚠️ Vigtige henvisninger

Kun en faglig korrekt montering i henhold til denne monteringsanvisning garanterer sikkerheden under brugen.

Skader som følge af uhensigtsmæssig montering er montøren ansvarlig for.

Kun en autoriseret fagmand må tilslutte apparatet. Forskrifterne fra det lokale elektricitetselskab samt de gældende forordninger fra byggemyndighederne skal overholdes.

Oven over dette apparat må der ikke bygges noget andet elektrisk apparat ind i skabet.

Forpakkingsmateriale skal bortskaffes iht. bestemmelserne.

Kontroller apparatet før monteringen for transportskader.

Ved alle monteringsarbejder skal apparatet være spændingsløs.

Installationstilbehør

De kan bestille følgende installationstilbehør:

GZ 010-011: Forlængelse til vandaf- og -tilløb (længde 2 m hver).

WF 040-020: Brita afkalkningssystem (filterhoved med integreret tilbageløbsstop og filterpatron) til den første installation.

Afkalkningssystemet skal planlægges under tilslutning af apparatet for at reducere forkalkningen af apparatet, såfremt vandhårdheden overskrider 7° dH.

Forberede møblerne – figur 1a / 1b

- 1 – Koldtvandstilslutning
- 2 – Spildevandstilslutning
- 3 – Afkalkningssystem

Køkkenelementer skal være temperaturbestandige op til 90 °C, tilstødende møbelfronter op til 70 °C.

Ikke fastgjorte møbler skal fastgøres på væggen med en gængse vinkel.

Apparatet må kun monteres så højt, at tilberedelsesfade kan tages ud uden problemer.

Elektrisk tilslutning

Overhold oplysningerne på typeskiltet vedr. spænding og totaleffekt.

Vigtigt: Skal kun tilsluttes iht. tilslutningsskema. Monter efter behov de medfølgende kobberbøjler.

Nettilslutningsledning: Type H05 VV-F eller af højere kvalitet. Den gul-grønne leder, hvor beskyttelseslederen tilsluttes til, skal på apparatets side være 10 mm længere end de andre ledere.

Pas på, at tilslutningsledningen under monteringen ikke kommer i klemme og ikke føres over skarpe kanter.

Apparatet svarer til beskyttelsesklasse I og må kun tages i drift med tilslutning af beskyttelseslederen. En beskyttelse via B- eller C-automatsikringer er påkrævet.

Installationen skal have en alpolet ledningsadskiller med mindst 3 mm kontaktafstand.

Berøringsbeskyttelsen skal være sikret ved monteringen.

Vandtilslutning – figur 2

- 4 – Strømforsyning
- 5 – Koldtvandstilslutning
- 6 – Spildevandstilslutning

Tilslut apparatet kun til koldtvandstilslutningen (vandtryk 2 - 10 bar) med en slangeforskrunding 3/4".

Vandtilslutningen til tilførselsledningen skal altid være tilgængelig og må ikke befinde sig direkte bag apparatet.

Såfremt vandhårdheden overskrider 7° dH, skal der installeres et egnet afkalkningsanlæg før apparatet. Vi anbefaler Brita afkalkningssystemet WF 040-020, som De kan få hos Deres køkkenforhandler.

Monter tilslutningsvinkler på apparatet. Isæt medfølgende pakninger.

Ved en ny vandledning eller en ledning, som i længere tid ikke har været i drift, skal De lade løbe vandet i nogle minutter før tilslutningen. Ellers kan vandtilførslen tilstoppes og apparatet melder vandmangel.

Dampbageovnen er sikret mod tilbagesugning (afprøvet af DVGW). Tilslutningsarmaturer, der forhindrer tilbageløbet, er ikke påkrævet. Overhold specielle bestemmelser fra det lokale vandværk.

Spildevandstilslutning – figur 3

Tilslutningen af afløbsslangen til vandlåset skal altid være tilgængelig og må ikke befinde sig direkte bag apparatet.

Før montering af dampbageovnen skal man fjerne metalbøjlen på apparatets bagside (transportsikring af afløbsslangen).

Tilslut spildevandsslangen til afløbsstudsens af spildevandsledningens vandlås.

Skub gummiformdelen over tilslutningen og fikser tilslutningen vha. den medfølgende slangeklemme.

Minimumsdiameter for afløbet: 40 mm (inderdiameter).

Vigtigt:

- Afløbsslangen må ingen steder være højere end apparatets underkant.
- Spildevandstilslutningen skal ligge mindst 100 mm længere ned i forhold til studsene på apparatet.
- Afløbsslangen må ikke foldes.
- Den medfølgende afløbsslange må ikke forkortes.
- Afløbsslangen må ikke være længere end maks. 5 m.

Hjørnemontering – figur 4

Vær opmærksom på frontens fremspring inklusive dørhåndtag mht. at kunne åbne skuffer i siden:
Afstand møbelvange – dørens frontflade: 47 mm.
Afstand møbelvange – dørhåndtagets yderkant: 94 mm

Husk at døren skal kunne åbnes min. 90°, når der planlægges en hjørneløsning.

Montering – figur 5

Vigtigt: Grib under monteringen ikke ind i luftspjældet øverst i ovenrummet. Løft apparatet ikke ved dørhåndtaget eller ved døren.

Vigtigt: Sæt apparatet i versionen med betjeningspanel fornedet ikke ned på gulvet, men læg f.eks. trælistes under. Løft apparatet ikke skråt op bagfra, ellers kan betjeningspanelet beskadiges.

Bemærk: Fastgør holdepladen vha. de 2 medfølgende skruer i køkkenelementet nederst i siden på hængselssiden. Kørn skruens midtpunkt, holdepladen skal nøjagtigt positioneres. Afhængig af, om monteringen sker på mellembund eller varmeskuffen WS 2.. skal holdepladen drejes 180°. Apparatet falder i hak i holdepladen, når det skubbes ind i skabet.

Skub apparatet ind i køkkenelementet. Tilslutningskabel og tilløbs- og spildevandsslange skal nederst til venstre i skabet føres nedad til tilslutningerne. Tilslutningskabler og slanger må ikke foldes. Udret apparatet i midten og vandret.

Kontroller med et vaterpas, at apparatet er indbygget nøjagtigt vandret. Den vandrette montering er vigtig for funktionen af apparatet.

Mellem apparat og tilstødende møbelfronter skal der være et mellemrum på mindst 5 mm.

Fastgør apparatet vha. de medfølgende skruer.

Luk apparatets ventilationsåbninger ikke med yderligere lister.

Monter apparatet i versionen med betjeningspanel fornedet ikke over en opvaskemaskine. Damp, der stiger op fra opvaskemaskinen, kan beskadige apparatets elektronik.

Kombination med bageovn BO 2.. –

Figur 6a /6b

Ved versionerne BS 270/271 og BS 280/281 er betjeningspanelet fornedet. Derved er disse modeller især egnede til at monteres oven over en Gaggenau bageovn af serien BO 2..

Bagsiden af bageovnene BO 2.. har et affaset hjørne. Dampbageovnens tilslutningskabel og tilløbs- og spildevandsslange skal nederst til venstre i skabet føres nedad til tilslutningerne.

Hvis slangerne ikke føres i hjørnet bagest til venstre i det indbyggede skab, skal selve skabet, når det indbygges over en bageovn, trækkes mindst 35 mm fremad og en sidebeklædning eller forblænding skal indsættes.

Monter først dampbageovnen og derefter bageovnen.

Ved montering ved siden af en bageovn skal de to apparaters håndtag befinde sig i midten.

Kombination med varmeskuffe WS 2..

Monter varmeskuffen først. Vær opmærksom på varmeskuffens monteringsanvisning.

Dampbageovnens tilløbs- og spildevandsslange skal nederst til venstre i skabet føres nedad til tilslutningerne. Skub dampbageovnen på varmeskuffen og ind i skabet.

Vigtigt: Pas på, at du ikke beskadiger varmeskuffens panel og håndtag, når du indskubber apparatet.

Demontering

Gør apparatet spændingsløs. Løsn fastgørelsesskruerne.

Løft apparatet en smule og træk det helt ud.

SV

⚠ Viktigt att observera

Endast vid fackmässig montering enligt denna monteringsanvisning är säkerheten garanterad vid användningen.

För skador som uppstår på grund av icke fackmässig montering ansvarar installationsmontören.

Endast behörig fackman får ansluta apparaten. Vid installationen måste man följa gällande föreskrifter från det lokala elförsörjningsföretaget samt gällande byggnadsföreskrifter.

Över denna apparat får ingen annan elektrisk apparat byggas in i skåpet.

Källsortera emballaget och lämna det till sophantering på föreskrivet sätt.

Kontrollera före inbyggnaden att apparaten inte har transportskador.

Vid alla monteringsarbeten måste apparaten vara spänningslös.

Installationstillbehör

Du kan beställa följande installationstillbehör:

GZ 010-011: Förlängning för vattenav- och tillopp (båda 2 m långa)

WF 040-020: Brita avkalkningssystem (filterhuvud med integrerat returflödesstopp och filterpatron) för den första installationen.

Avkalkningssystemet måste monteras in på samma gång som apparaten installeras, om vattnets hårdhet överskrider 7° dH. På så sätt minskas kalkbildning i apparaten.

Förbereda inbyggnadsmöbeln – bild 1a /1b

- 1 – Anslutning för kallvatten
- 2 – Anslutning för avloppsvatten
- 3 – Avkalkningssystem

Inbyggnadsmöbeln måste tåla temperaturer på upp till 90 °C, angränsande möbelfronter upp till 70 °C.

Ej fastsatta möbler skall förankras i väggen med vanligt förekommande fästvinklar.

Bygg inte in apparaten högre än att man kan ta ut tillagningskärlet utan problem.

Elektrisk anslutning

Beakta uppgifterna om spänning och total effekt på typskylten.

Observera: Anslutningen får endast göras enligt anslutningsschemat. Montera vid behov de medföljande kopparbryggorna.

Nätanslutningsledning: Typ H05 VV-F eller högvärdigare. Den gulgröna ledaren för skyddsledaranslutningen på apparatsidan måste vara 10 mm längre än de andra ledarna.

Se till att anslutningsledningen inte kläms fast eller dras över vassa kanter vid monteringen.

Apparaten motsvarar skyddsklass I och får endast användas med skyddsledaranslutning. Säkring via B- eller C-automatsäkring krävs.

En allpolig fränksiljare med ett kontaktgap på minst 3 mm måste också ingå i installationen.

Inbyggnaden ska utföras så att beröringsskyddet är säkerställt.

Vattenanslutning – bild 2

- 4 – Elanslutning
- 5 – Anslutning för kallvatten
- 6 – Anslutning för avloppsvatten

Apparaten får bara anslutas till en kallvattenledning (vattentryck 2 – 10 bar) med en slangskruvkoppling 3/4".

Vattenanslutningen för tilloppsslangen måste alltid vara åtkomlig och får inte sitta direkt bakom apparaten.

Om vattnets hårdhet överskrider 7°dH, skall ett lämpligt avkalkningssystem installeras före apparaten. Vi

rekommenderar Brita avkalkningssystem WF 040-020, som du kan köpa i din husgerådsbutik.

Montera anslutningsvinkeln på apparaten. Montera de medlevererade packningarna.

Om du ansluter till en ny vattenledning eller en ledning som inte varit i bruk en längre tid, låt vattnet rinna några minuter före anslutningen. Annars kan vattentilloppet täppas till och apparaten meddelar då vattenbrist.

Ångbakugnen är säkrad mot retursug (DVGW-märkt) Det behövs ingen anslutningsarmatur med returflödesstopp. Man måste följa det lokala vattenverkets speciella föreskrifter.

Anslutning för avloppsvatten – bild 3

Avloppsslangens anslutning till vattenlåset måste alltid vara åtkomlig och får inte sitta direkt bakom apparaten.

Innan du bygger in ångbakugnen måste du ta bort metallbygeln (transportsäkringen för avloppsslangen) på apparatens baksida.

Anslut avloppsvattenslangen till avloppsstosen för avloppsvattenledningens vattenlås.

Dra gummiformdelen över anslutningen och säkra anslutningen med den medlevererade slangklämman.

Avloppets tvärsnitt måste vara minst 40 mm (innerdiameter).

Observera:

- Avloppsslangen får inte på något ställe vara installerad högre än apparatens underkant.
- Anslutningen för avloppsvattnet måste ligga minst 100 mm lägre än apparatens avlopp.
- Avloppsslangen får inte knickas.
- Den medlevererade avloppsslangen får inte kapas.
- Avloppsslangen får inte vara längre än max. 5 m.

Inbyggnad i hörn – bild 4

Beräkna rätt mått för utskjutande front inklusive luckhandtag, så att du kan öppna utdragslådor i sidled: Avstånd mellan möbelns sidoyta och luckans frontyta: 47 mm.

Avstånd mellan möbelns sidoyta och luckhandtagets ytterkant: 94 mm

Vid placering i hörn skall man beräkna en dörröppningsvinkel på minst 90°.

Inbyggnad – bild 5

Observera: Grip inte tag i fläktspjället upptill inuti ugnen vid monteringen. Lyft inte apparaten i luckhandtaget eller i luckan.

Observera: Modeller med manöverpanelen nedtill får inte ställas på golvet. Lägg ut trälistor eller liknande som underlag. Apparaten får inte lyftas snett bakifrån eftersom manöverpanelen kan skadas.

Observera: Skruva fast fästplåten med de 2 medföljande skruvarna på gångjärnssidan i inbyggnadsskåpet nertill på

sidan. Märk ut skruvarnas centrum med körnare. Fästplåten måste placeras exakt. Vrid fästplåten 180° allt efter inbyggnadssituationen på mellanbotten eller porslinsvärmaren WS 2.. Apparaten snäpper in i fästplåten när den skjuts in i skåpet.

För in apparaten i inbyggnadsmöbeln. Dra anslutningskabeln och tillopps- och avloppsvattenslangarna neråt till anslutningarna baktill på vänster sida i inbyggnadsskåpet. Se till att inte anslutningskablar och slangar viks. Rikta upp apparaten centrert och vågrätt.

Kontrollera med vattenpass att apparaten byggts in exakt vågrätt. En vågrät inbyggnad är viktig för apparatens funktion.

Mellan apparaten och angränsande möbelfronter måste man lämna en spalt på minst 5 mm.

Skruva fast apparaten med de medföljande skruvarna.

Apparatens ventilationsöppningar får inte stängas för med ytterligare lister.

Modeller av apparaten med manöverpanelen nedtill får inte byggas in över en diskmaskin. Uppåtstigande ånga från diskmaskinen kan skada apparatens elektronik.

Kombination med Bakugn BO 2.. – Bild 6a /6b

Hos modellerna BS 270/271 och BS 280/281 är manöverpanelen placerad nedtill. Därför lämpar sig dessa modeller speciellt för inbyggnad över en Gaggenau bakugn ur serien BO 2..

Bakugnen BO 2.. har ett sneddat hörn på baksidan. Dra ångbakugnens anslutningskabel och tillopps- och avloppsvattenslang neråt till anslutningarna baktill på vänster sida i inbyggnadsskåpet.

Om man inte drar slangarna i hörnet baktill på vänster sida i inbyggnadsskåpet, måste man vid inbyggnad av apparaten över en bakugn dra skåpstommen framåt minst 35 mm och sätta in en sidbeklädnad eller en panel.

Montera först ångbakugnen och därefter bakugnen.

Vid inbyggnad bredvid en bakugn måste båda apparaternas handtag befinna sig i mitten.

Kombination med porslinsvärmare WS 2..

Montera först porslinsvärmaren. Följ noga monteringsanvisningen till porslinsvärmaren.

Dra ångbakugnens tillopps- och avloppsvattenslang neråt till anslutningarna baktill i inbyggnadsskåpet. Skjut på ångbakugnen på porslinsvärmaren och in i inbyggnadsskåpet

Observera: Se till att porslinsvärmarens panel och handtag inte skadas när du skjuter in ugnen.

Urmontering

Gör apparaten spänningslös. Lossa fästskruvarna.

Lyft litet på apparaten och dra ut den helt och hållet.

⚠ Viktige henvisninger

Sikker bruk kan bare garanteres dersom monteringen skjer på fagmessig måte i samsvar med denne monteringsanvisningen.

Installatøren står ansvarlig for skader som oppstår pga. ukyndig montering.

Apparatet må kun tilkobles av en autorisert elektriker. Vedkommende må følge bestemmelsene fra den lokale elektrisitetsleverandøren og byggeforskriftene.

Det må ikke bygges inn et annet elektrisk apparat i skåpet over dette apparatet.

Emballasjemateriale må avfallshåndteres forskriftsmessig.

Kontroller apparat før innbygging for transportskader.

Ved alle monteringsarbeider må apparatet være spenningsløst.

Installasjonstilbehør

Du kan bestille følgende installasjonstilbehør:

GZ 010-011: Forlengelse for vannav- og -tilløp (lengde henholdsvis 2 m).

WF 040-020: Brita avkalkingssystem (filterhode med integrert tilbakeslagsventil og filterpatron) for førstegangs installasjon.

Installer avkalkingssystemet ved tilkobling av apparatet hvis vannhardheten overskrider 7° dH, for å redusere kalkbelegg i apparatet.

Forberede møbler – bilde 1a /1b

1 – Kaldtvannstilkobling

2 – Spillvannstilkobling

3 – Avkalkingssystem

Kjøkkeninnredning må være temperaturbestandig opptil 90 °C, møbelfronter ved siden av opptil 70 °C.

Møbler som ikke er festet må festes med en vanlig vinkel til veggen.

Bygg inn apparatet bare så høyt at kokekaret kan tas ut uten problemer.

Elektrisk tilkøpling

Ta hensyn til angivelsene på typeskiltet til spenning og totaleffekt.

Viktig: Tilkobling må kun skje iht. koblingsskjemaet på apparatet. Monter vedlagte kobberstrapper ved behov.

Nettledning: Type H05 VV-F eller høyere. Den gule og grønne lederen i den jordede ledningen må på apparatsiden være 10 mm lengre enn de andre lederne.

Ledningen må ikke komme i klem og ikke føres over skarpe kanter.

Apparatet er i samsvar med beskyttelsesklasse I og må bare benyttes med jordet stikkontakt. Det kreves sikring i form av sikringsautomat av type B eller C.

Installasjonen må tilkobles med en allpolig skillebryter med en kontaktåpning på minst 3 mm.

Berøringsvernet må være garantert ved innbyggingen.

Vanntilkobling – bilde 2

4 – Strømtilkobling

5 – Kaldtvannstilkobling

6 – Spillvannstilkobling

Koble apparatet kun til kaldtvannstilførselen (vanntrykk 2 - 10 bar) med en slangeskruekobling 3/4".

Vanntilførselen for tilløpsslangen må alltid være tilgjengelig og må ikke befinne seg direkte bak apparatet.

Installer et egnet avkalkingsanlegg foran apparatet hvis vannets hardhet overskrider 7°dH. Vi anbefaler Brita avkalkingssystemet WF 040-020 som du får hos din kjøkkenforhandler.

Monter den vinklede tilkoblingen på apparatet. Installer vedlagte tetninger.

La vannet før tilkoblingen renne i noen minutter ved en ny vannledning eller en ledning som i lengre tid har vært ute av bruk. Vanntilførselen kan ellers tilstoppes og apparatet melder vannmangel.

Dampstekeovnen er sikret mot returløp (kontrollert av DVGW (tysk forening for gass- og vannfag)). Det er ikke nødvendig med tilkoblingsarmaturer med tilbakeslagsventil. Ta hensyn til forskriftene til det lokale vannverket.

Spillvannstilkobling – bilde 3

Tilkoblingen for avløpsslangen på sifongen må alltid være tilgjengelig og må ikke befinne seg direkte bak apparatet.

Fjern før innbygging av dampstekeovnen metallbøylen på apparatets bakside (transportsikring for avløpsslangen).

Koble spillvannsslangen til avløpsstussen for sifongen i spillvannsledningen.

Skyv gummidelen over tilkoblingen og sikre tilkoblingen med den medleverte slangeklemmen.

Minste tverrsnitt for avløpet: 40 mm (innvendig diameter).

Viktig:

- Legg avløpsslangen ikke høyere enn . . . apparatets underkant.
- Spillvannstilkoblingen må være minst 100 mm lavere enn apparatets avløp.
- Ikke knekk avløpsslangen.
- Den vedlagte avløpsslangen må ikke forkortes.
- Avløpsslangen må ikke være lengre enn maks. 5 m.

Innbygging i hjørnet – bilde 4

Vær oppmerksom på utkragning av fronten inklusive dørhåndtaket for åpningen av skuffer ved siden av. Avstand møbelets sidevegg – dørens frontflate 47 mm. Avstand møbelvange – ytterkant dørhåndtak 94 mm

Ta ved planlegging av en hjørneløsning hensyn til døråpningsvinkel på minst 90°.

Innbygging – bilde 5

Viktig: Grip ved innbyggingen ikke i luftspjeldet oppe i ovnen. Løft ikke apparatet på dørhåndtaket eller døren.

Viktig: Sett ikke apparatversjonen med betjeningspanelet ned på gulvet, men legg f.eks. trelekter under. Hev ikke apparatet på skrå bakfra, betjeningsfeltet kan skades.

Bemerk: Fest festeplaten med de 2 vedlagte skruer på kjøkkenskapets hengselside nede på siden. Lag kjørnermerker i skruens midtpunkt, festeplaten må posisjoneres eksakt. Drei festeplaten med 180° alt etter monterings situasjon på mellombunn eller varmeskuff WS 2.. Apparatet smekker inn i festeplaten når det skyves inn i skapet.

Skyv apparatet inn i innbyggingsskapet. Før tilkoblingskabel og tilførsels- og spillvannsslange bak til venstre i innbyggingsskapet nedover til tilkoblingene. Tilkoblingskabel og slanger må ikke knekkes. Rett inn apparatet i midten og vannrett.

Kontroller med et vaterpass at apparatet er bygget inn eksakt i vater. Den vannrette innbyggingen er viktig for apparatets funksjon.

La det være en spalte på minst 5 mm mellom apparat og møbelfronter ved siden av.

Fest apparatet med vedlagte skruer.

Steng ikke apparatets åpninger for tilførselsluft med ekstra lister.

Bygg ikke apparatversjonen med betjeningsdelen nede inn over en oppvaskmaskin. Damp som slipper ut av oppvaskmaskinen kan skade apparatets elektronikk.

Kombinasjon med stekeovn BO 2.. – Bilde 6a /6b

Ved apparatversjonene BS 270/271 og BS 280/281 er betjeningspanelet nede. Disse modellene er derfor spesielt egnet for innbygging over en Gaggenau stekeovn av serien BO 2..

Baksiden av stekeovnene BO 2.. har et avfaset hjørne. Før tilkoblingskabel og dampstekeovnens tilførsels- og spillvannsslange bak til venstre i innbyggingsskapet nedover til tilkoblingene.

Hvis slangene ikke kan føres i hjørnet bak til venstre i innbyggingsskapet, må ved innbygging av apparatet over en stekeovn skapet trekkes minst 35 mm fremover og det må settes inn en sideledning eller et panel.

Monter først dampstekeovnen, deretter stekeovnen.

Ved innbygging ved siden av en stekeovn må håndtakene til begge apparater være i midten.

Kombinasjon med varmeskuff WS 2..

Monter først varmeskuffen. Ta hensyn til varmeskuffens monteringsanvisning.

Før dampstekeovnens tilførsels- og spillvannsslange bak i innbyggingsskapet nedover til tilkoblingene. Skyv dampstekeovnen på varmeskuffen inn i innbyggingsskapet.

Viktig: Pass på at du ikke skader panelet og håndtaket til varmeskuffen mens du skyver den inn.

Demontering

Koble apparatet spenningsløst. Løsne festeskruer.

Løft apparatet litt og trekk det helt ut.

fi

⚠ Tärkeitä vihjeitä

Laitteen käyttöturvallisuus on taattu vain, jos laite on asennettu paikalleen asennusohjeiden mukaisesti.

Asentaja on vastuussa siitä, että laite toimii paikalleen asennettuna virheettömästi.

Laitteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja. Asennettaessa täytyy noudattaa voimassa olevia sähkömääräyksiä ja rakennussäädöksiä.

Tämän laitteen yläpuolelle kaapistoon ei saa asentaa mitään sähkölaitetta.

Toimita pakkausmateriaalit niille tarkoitettuihin jätessäiliöihin.

Ennen kuin asennat laitteen paikalleen tarkista, että se ei ole kuljetuksessa päässyt vaurioitumaan.

Kaikkien asennukseen liittyvien töiden yhteydessä on laitteesta katkaistava virta.

Asennuslisätarvikkeet

Voit tilata asennusta varten seuraavia lisätarvikkeita:

GZ 010-011: Poistoputken ja tuloputken jatkokappale (molempien pituus 2 m).

WF 040-020: Brita kalkinpoistin (suodatinpää takaisinvirtausvarolaitteilla ja suodatinpatruuna) ensiasennusta varten.

Mikäli veden kovuus taloudessanne on yli 7° dH, suosittelemme asennettavaksi kalkinpoistimen kalkkisaostumien estämiseksi.

Kaapistoon tehtävät muutostyöt – kuva 1a/1b

- 1 – kylmävesiliitos
- 2 – poistovesiliitos
- 3 – kalkinpoistin

Kaapistojen, joihin laite asennetaan on oltava vähintään 90 °C lämmönkestäviä, laitteen viereisten kaapistojen etureunojen 70 °C lämmönkestäviä.

Tukemattomat keittiökaapistot on kiinnitettävä kaupasta saatavalla kiinnityskulmalla seinään.

Laitteen saa asentaa vain niin korkealle kaapistoon, että kipsytysastiat voi vaivatta ottaa ulos.

Sähköliitäntä

Huomioi tyyppikilvessä olevat jännitettä ja kokonaisteho koskevat tiedot.

Tärkeää: Liitäntä on tehtävä liitäntäkaavion mukaisesti. Asenna tarvittaessa oheiset kuparisillat.

Verkkoliitäntäjohdon on vastattava vähintään tyyppiä H05 VV-F. Keltavihreän johtimen on suojaliitäntää varten oltava laitteessa 10 mm pitempi kuin muiden johtimien.

Kun asennetaan laite kaapistoon, on huomioitava, että liitosjohdot eivät jää mistään puristuksiin eivätkä kosketa teräviä särmiä.

Laite vastaa suojaluokitusta I ja sitä saa käyttää vain suojajohdinliitännällä. Varmistettava B- tai C-varokeautomaateilla.

Laitteeseen on asennettava erillinen katkaisin väh. 3 mm:n kosketusvälillä.

Laite on asennettava paikalleen siten, että kosketussuoja on taattu.

Vesiliitos – kuva 2

- 4 – sähköliitos
- 5 – kylmävesiliitos
- 6 – poistovesiliitos

Liitä laite kylmävesiliitokseen (2 - 10 barin tulopaineelle) liittimellä R ¾".

Kylmävesiliitäntään on päästävä aina käsiksi eikä se saa olla suoraan laitteen takana.

Mikäli veden kovuus taloudessanne on yli 7 °dH, suosittelemme asennettavaksi kalkinpoistimen. Suosittelemme kalkinpoistinta WF 040-020, jonka voi hankkia keittiökoneosastoistamme.

Asenna kulmaliitos laitteeseen. Oheisena toimitetut tiivisteet on asennettava paikalleen asianmukaisesti.

Mikäli vesijohto on aivan uusi tai johtoa ei ole käytetty pitkään aikaan, valuta vettä ensin muutamia minutteja, ennen kuin laite liitetään vesijohtoon. Muutoin vedentulo voi tukkiintua ja laite ilmoittaa vedenpuutteen.

Höyryuuni on takaisinvirtausuojattu (tyyppitarkastettu). Liitosarmatuuri ja takaisinvirtausvarolaitteet eivät sen vuoksi ole tarpeen. Noudata paikallisia vesilaitoksen määräyksiä.

Poistovesiliitos – kuva 3

Vedenpoistoliitäntään on päästävä aina käsiksi eikä se saa olla suoraan laitteen takana.

Ennen kuin höyryuuni asennetaan kaapistoon on poistettava laitteen takaseinästä metallisanka (poistovesiputken kuljetustuki).

Asenna poistovesiputki poistovesijohdon lappoon.

Työnnä kumiosa liitoksen päälle ja varmista liitos mukana toimitetulla letkukiinnittimellä.

Poistojohtoon vähimmäisläpimitta: 40 mm (sisäläpimitta).

Tärkeää:

- Poistovesiputki on asennettava niin, että taataan jatkuva pudotus.
- Poistovesiliitoksen on oltava vähintään 100 mm:ä uunin poistovesiaukon alapuolella.
- Poistovesiputkea ei saa taittaa.
- Mukana toimitettua poistovesiputkea ei saa lyhentää.
- Poistovesiputken ei saa olla pitempi kuin 5 m.

Kulma-asennus – kuva 4

Huomioi kaapiston etureunan ulkonevuus ja luukun kahva vieressä olevien laatikoiden avaamisen suhteen: Etäisyys kaapiston kyljen ja luukun etureunan välillä 47 mm. Etäisyys kaapiston kyljen ja luukun kahvan ulkoreunan välillä 94 mm.

Huomioi kulma-asennusta suunniteltaessa, että luukun aukeamiskulma on väh. 90°.

Kaapistoon asentaminen – kuva 5

Tärkeää: Älä kosketa laitetta asentaessasi ilmaläppään tai uunin kypsytystilaan. Älä tartu laitetta nosttaessasi luukun kahvaan.

Tärkeää: Laitemallia, jossa käyttöpaneeli on alhaalla ei tule asettaa suoraan lattialle, vaan esim. puulistojen päälle. Laitetta ei tule nostaa takaa vinoasentoon siten että se kallistuu eteenpäin, käyttöpaneeli voi muutoin vioittua.

Vihje: Kiinnitä toimitukseen kuuluvilla 2 ruuvilla pidike keittiökaapin sarananpuoleisen sivuseinän alareunaan. Merkitse pistopuikolla ruuvien keskikohta, pidikkeen paikan tulee olla tarkoin säädetty. Riippuen siitä asennetaanko pidike välipohjaan vai lämpölaatikkoon WS 2.. on pidikettä käännettävä asennusta varten 180°. Laitte napsahtaa paikalle työnnettäessä kiinni pidikkeeseen.

Työnnä laite kaapistoon. Työnnä höyryuunin vesi- ja viemärijohdot keittiökaapin sisällä niiden takavasemmalla alhaalla oleviin liitoskohtiin. Älä taita liitosjohtoja tai putkia. Aseta laite vaakatasossa keskelle aukkoa ja vaatraa se.

Tarkista vesivaakaa käyttäen, että laite on asennettu tarkasti vaakatasoon. Vaakataso asennus on tärkeää laitteen toiminnon varmistamiseksi.

Laitteen ja sen viereisten kaapistojen etureunojen väliin on jätävä vähintään 5 mm rako.

Kiinnitä laite oheisilla ruuveilla.

Laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää millään erillisellä listalla.

Laitemalleja, joissa käyttöpaneeli on alhaalla, ei tule asentaa astianpesukoneen yläpuolelle. Astianpesukoneesta nouseva höyry voi vahingoittaa laitteen elektroniikkaa.

Yhdistelmä leivinuunin BO 2.. kanssa – kuva 6a /6b

Laitemalleissa BS 270/271 ja BS 280/281 on käyttöpaneeli alhaalla. Siksi nämä mallit sopivat hyvin asennettavaksi kaapistoon Gaggenau sarjaan BO 2.. kuuluvan leivinuunin yläpuolelle.

Leivinuunin BO 2.. takareunassa on viistoitetut kulmat. Työnnä höyryuunin vesi- ja viemärijohdot keittiökaapin sisällä niiden takavasemmalla alhaalla oleviin liitoskohtiin.

Mikäli johtoja ei vedetä kaapistossa sen vasenta takakulmaa pitkin, on laitetta asennettaessa kaapistoon leivinuunin yläpuolelle kaapiston runkoa vedettävä väh. 35 mm:ä eteenpäin ja varustettava sitten sivu- tai verholistalla.

Asenna ensin höyryuuni ja sen jälkeen leivinuuni.

Jos laite asennetaan kaapistoon leivinuunin viereen on molempien laitteiden luukun kahvojen oltava keskellä luukun etureunaa.

Yhdistelmä lämpölaatikon WS 2.. kanssa

Asenna ensin lämpölaatikko. Huomioi lämpölaatikon asennusohjeet.

Työnnä höyryuunin vesi- ja viemärijohdot keittiökaapin sisällä niiden takana alhaalla oleviin liitoskohtiin. Työnnä höyryuuni lämpölaatikon päälle keittiökaapistoon.

Tärkeää: Älä vaurioita lämpölaatikon suojusta tai kahvaa, kun työnnät uuneja paikalleen.

Kaapistosta purkaminen

Katkaise laitteesta virta. Irrota kiinnitysruuvit.

Nosta laitetta hieman ja vedä se ulos kaapistosta.

pl

⚠ Ważne wskazówki

Bezpieczeństwo podczas użytkowania gwarantuje się tylko w przypadku fachowej zabudowy urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

Za szkody powstałe w wyniku niefachowej zabudowy odpowiada monter wykonujący te prace.

Urządzenie może podłączyć wyłącznie autoryzowany fachowiec. Obowiązują przepisy lokalnego przedsiębiorstwa zasilającego w energię elektryczną oraz przepisy budowlane.

Nie wbudowywać innego urządzenia elektrycznego w szafie nad tym urządzeniem.

Materiały opakowaniowe należy prawidłowo zutylizować.

Urządzenie przed zabudową sprawdzić pod kątem uszkodzeń transportowych.

Podczas wykonywania wszelkich prac montażowych urządzenie nie może znajdować się pod napięciem.

Akcesoria instalacyjne

Można zamówić następujące akcesoria instalacyjne:

GZ 010-011: przedłużenie dla dopływu i odpływu wody (długość po 2 m).

WF 040-020: System odkamieniający Brita (głowica filtra ze zintegrowanym zabezpieczeniem przed cofaniem i wkładem filtracyjnym) dla pierwszej instalacji.

Należy przewidzieć system odkamieniający przy podłączeniu urządzenia, jeśli twardość wody przekracza 7° dH w celu redukcji zakamieniania w urządzeniu.

Przygotowanie mebla – rys. 1a /1b

- 1 – przyłącze wody zimnej
- 2 – przyłącze odpływu wody
- 3 – system odkamieniania

Meble do zabudowy muszą być odporne na działanie temperatur do 90 °C, sąsiadujące fronty mebli muszą zaś być odporne na temperatury do 70 °C.

Meble niezamocowane należy zamocować do ściany dostępnym w handlu kątownikiem.

Urządzenie zabudowywać tylko na taką wysokość, aby można było bez problemu wyjmować pojemniki do gotowania.

Podłączenie do prądu

Należy przestrzegać danych umieszczonych na tabliczce znamionowej urządzenia dotyczących napięcia i całkowitej mocy.

Ważne! Podłączenie wykonać koniecznie zgodnie z rysunkiem podłączenia. W razie potrzeby zamontować załączone mostki miedziane.

Przewód zasilający: Typ H05 VV-F lub o tych lepszych parametrach. Żyłka żółto-zielona do podłączenia przewodu ochronnego musi po stronie urządzenia być dłuższa o 10 mm niż inne żyły.

Przewodu przyłączeniowego przy zabudowie nie zaciskać ani nie prowadzić po ostrych krawędziach.

Urządzenie spełnia wymagania klasy ochrony I i może być użytkowane wyłącznie w połączeniu z przyłączem przewodu ochronnego. Konieczne jest zastosowanie bezpieczników B lub C.

W instalacji musi być zamontowany wyłącznik odłączający wszystkie bieguny z minimalnym odstępem styków wynoszącym 3 mm.

Zabudowa musi zapewnić ochronę przed dotykiem.

Podłączenie wody – rysunek 2

- 4 – przyłącze prądu
- 5 – przyłącze wody zimnej
- 6 – przyłącze odpływu wody

Urządzenie podłączać tylko do przyłącza wody zimnej (ciśnienie wody 2-10 barów) za pomocą skrętki węzowej 3/4".

Przyłącze wody do węża dopływowego musi być zawsze dostępne i nie może się znajdować bezpośrednio za urządzeniem.

Jeżeli twardość wody przekracza 7° dH, należy przed urządzeniem zamontować odpowiednią instalację odkamieniającą. Zalecamy system odkamieniający Brita WF 040-020, który można nabyć w specjalistycznym handlu AGD.

Zamontować kątownik przyłączeniowy na urządzeniu. Umieścić załączone uszczelki.

W przypadku przewodu wodnego nowego, lub przyłącza, które przez dłuższy czas nie było wykorzystywane, przed podłączeniem spuszczać przez kilka minut wodę. W przeciwnym razie dopływ wody mógłby się zatkać i urządzenie wówczas zgłosiłoby brak wody.

Piekarnik parowy jest zabezpieczony przed zasysaniem zwrotnym (kontrola DVGW). Armatury przyłączeniowe z zabezpieczeniem przed przepływem zwrotnym nie są konieczne. Należy przestrzegać szczególnych przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.

Podłączenie odpływu wody – rysunek 3

Przyłącze węża odpływowego do syfonu musi być zawsze dostępne i nie może się znajdować bezpośrednio za urządzeniem.

Przed zabudową pieca parowego usunąć pałąk metalowy umieszczony na tylnej ścianie urządzenia (zabezpieczenie transportowe węża odpływowego).

Wąż odpływowy podłączyć do króćca odpływowego syfonu przewodu odpływowego wody.

Kształtkę gumową nasunąć na przyłącze i przyłącze zabezpieczyć załączonym zaciskiem węża.

Minimalny przekrój odpływu: 40 mm (średnica wewnętrzna).

Ważne!

- Węża odpływowego nigdzie nie układać wyżej niż dolna krawędź urządzenia.
- Przyłącze odpływu wody musi leżeć przynajmniej 100 mm niżej niż odpływ urządzenia.
- Węża odpływowego nie zginać
- Załączonego węża odpływowego nie skracać
- Wąż odpływowy nie może być dłuższy niż maks. 5 m.

Zabudowa narożna – Rys. 4

Należy zwrócić uwagę na wystającą część frontu łącznie z uchwytem drzwi do otwierania bocznych szuflad.

Odległość między ścianką boczną mebla a powierzchnią frontu drzwi - 47 mm.

Odległość między ścianką boczną mebla a zewnętrzną krawędzią uchwyty drzwi - 94 mm

Przy planowaniu rozwiązania narożnego zachować min. kąt otwierania drzwi 90°.

Zabudowa – Rys. 5

Ważne! Podczas zabudowy nie sięgać do kłapy powietrza u góry w komorze. Urządzenia nie podnosić za uchwyt drzwi ani za drzwi.

Ważne! W przypadku wersji urządzenia z polem obsługi na dole, urządzenia nie stawiać na podłodze tylko na przykład na listewkach drewnianych. Urządzenia nie podnosić na ukos od tyłu, można w ten sposób uszkodzić pole obsługi.

Wskazówka: blachę mocującą zamocować 2 załączonymi śrubami po bokach na dole po stronie zawiasów w szafie do zabudowy. Zaznaczyć punkt środkowy śruby, blacha mocująca musi być dokładnie umiejscowiona.

W zależności od sytuacji zabudowy na dnie pośrednim lub szufladzie grzejnej WS 2.. blachę mocującą obrócić o

180°. Podczas wsuwania do szafy urządzenie zatrząśnie się.

Urządzenie wsunąć do mebla. Wąż dopływowy i odpływowy wody należy poprowadzić po lewej stronie w szafce, w której jest zabudowane urządzenie, na dół do przyłączy. Kable przyłączeniowe ani węży nie zaginać. Urządzenie ustawić na środku i wypoziomować.

Za pomocą poziomnicy należy skontrolować, czy urządzenie umieszczone jest dokładnie poziomo. Pionowa zabudowa urządzenia jest ważna dla jego funkcjonowania.

Pomiędzy urządzeniem i sąsiadującymi frontami mebli należy pozostawić szczelinę wynoszącą przynajmniej 5 mm.

Urządzenie zamocować załączonymi śrubami.

Otwory wentylacyjne urządzenia nie mogą być zamykane dodatkowymi listwami.

Wersja urządzenia z elementami obsługi na dole nie może być zabudowywana nad zmywarką do naczyń. Unosząca się ze zmywarki do naczyń para może uszkodzić elektronikę urządzenia.

Kombinacja z piekarnikiem BO 2.. – rys. 6a /6b

W przypadku wersji urządzenia BS 270/271 i BS 280/281 pole obsługi jest na dole. Dzięki temu modele te nadają się szczególnie do zabudowy nad piekarnikiem Gaggenau serii BO 2..

Tylna strona piekarnika BO 2.. posiada ukośny róg. Wąż dopływowy i odpływowy wody piekarnika parowego należy poprowadzić po lewej stronie w szafce, w której jest zabudowane urządzenie, na dół do przyłączy.

Jeśli węże nie będą prowadzone w rogu z tyłu po lewej stronie szafki, wówczas przy zabudowie urządzenia nad piekarnikiem korpus szafki musi być wyciągnięty o min. 35 mm do przodu i należy włożyć okładzinę boczną lub osłonę.

Najpierw zamontować piekarnik parowy, następnie zwykły piekarnik.

Przy zabudowie obok piekarnika uchwyty obu urządzeń muszą się znajdować w środku.

Kombinacja z szufladą grzejną WS 2..

Najpierw zamontować szufladę grzejną. Przestrzegać instrukcji montażu szuflady grzejnej.

Wąż dopływowy i odpływowy wody piekarnika parowego należy poprowadzić z tyłu w szafce, w której jest zabudowane urządzenie, na dół do przyłączy. Piekarnik parowy nasunąć na szufladę grzejną do szafki.

Ważne! Podczas wsuwania uważać, aby nie uszkodzić osłony i uchwyty szuflady grzejnej.

Demontaż

Urządzenie odłączyć od sieci. Odkręcić śruby mocujące.

Urządzenie lekko unieść i wyciągnąć w całości.

⚠ Důležité pokyny

Pouze odborná montáž podle tohoto návodu k montáži zaručí bezpečnost při používání.

Za škody vzniklé neodbornou instalací ručí osoba provádějící instalaci.

Přístroj smí připojit pouze autorizovaný odborník. Platí předpisy regionálního dodavatele elektřiny a stavebního zákona.

Nad tento přístroj nesmíte do skříně nainstalovat další elektrický spotřebič.

Obalový materiál zlikvidujte v souladu s předpisy.

Před montáží zkontrolujte, zda se přístroj při přepravě nepoškodil.

Při všech montážních pracích musí být přístroj bez napětí.

Příslušenství k instalaci

Můžete si objednat následující příslušenství k instalaci:

GZ 010-011: Prodloužení odvodu a přívodu vody (délka každého 2 m).

WF 040-020: Odvápňovací systém Brita (filtrační hlava s integrovaným zpětným ventilem a filtrační vložka) pro instalaci nového zařízení.

Při připojování přístroje použijte odvápňovací systém, pokud tvrdost vody překročí 7° dH, aby se redukovalo zanášení přístroje vodním kamenem.

Příprava nábytku – obrázek 1a /1b

- 1 – přípojka studené vody
- 2 – přípojka odpadní vody
- 3 – odvápňovací systém

Vestavný nábytek musí být odolný vůči teplotě do 90 °C, sousedící čelní plochy nábytku do 70 °C.

Nepřípevněný nábytek připevněte na stěnu běžným úhelníkem.

Přístroj namontujte pouze tak vysoko, abyste mohli bez problémů vyjímat nádoby na pečení.

Elektrické připojení

Dodržujte údaje o napětí a celkovém příkonu na typovém štítku.

Důležité: Připojujte pouze podle schématu připojení. V případě potřeby namontujte přiložené měděné můstky.

Síťový přívodní kabel: Typ H05 VV-F nebo kvalitnější. Žlutozelená žila pro připojení ochranného vodiče musí být na straně přístroje o 10 mm delší než ostatní žíly.

Přívodní kabel nesmíte při montáži přiskřípnout a vést přes ostré hrany.

Přístroj odpovídá třídě ochrany I a smí se používat jen s připojeným ochranným vodičem. Je nutné jištění jističem B nebo C.

V přívodním vedení musí být vřazen vypínač odpojovací všechny póly s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm.

Montáží musí být zaručena ochrana proti nebezpečnému dotyku.

Přípojka vody – obrázek 2

- 4 – proudová přípojka
- 5 – přípojka studené vody
- 6 – přípojka odpadní vody

Přístroj se může připojit pouze k přívodu studené vody (tlak vody 2 - 10 bar) pomocí hadicového šroubení 3/4".

Přípojka vody pro přívodní hadici musí být vždy přístupná a nesmí se nacházet přímo za přístrojem.

Pokud tvrdost vody překročí 7 °dH, instalujte před přístroj vhodné odvápňovací zařízení. Doporučujeme odvápňovací systém Brita WF 040-020, který obdržíte v kuchyňském studiu nebo ve specializovaném obchodě.

Připojovací úhelník namontujte u přístroje. Nasadte přiložená těsnění.

U nového vodovodu nebo vodovodu, který se delší dobu nepoužíval, nechte vodu před připojením několik minut téci. Jinak se může přívod vody ucpat a přístroj hlásí nedostatek vody.

Parní trouba je zajištěna proti zpětnému sání (atest DVGW). Přívodní kohouty se zpětným ventilem nejsou nutné. Dodržujte zvláštní předpisy místní vodárny.

Přípojka odpadní vody – obrázek 3

Přípojka odpadní hadice k sifonu musí být vždy přístupná a nesmí se nacházet přímo za přístrojem.

Před montáží parní trouby odstraňte kovové držáky na zadní straně přístroje (přepravní pojistka odtokové hadice).

Připojte odpadní hadici k odtokovému hrdlu sifonu odpadního potrubí.

Pryžovou tvarovku nasuňte na přípojku a zajistěte přípojku dodanou hadicovou svorkou.

Minimální průřez odtoku: 40 mm (vnitřní průměr).

Důležité:

- Odtoková hadice nesmí být na žádném místě položena výše než dolní hrana přístroje.
- Přípojka odpadní vody musí ležet nejméně o 100 mm níže než odtok přístroje.
- Odtoková hadice se nesmí zalomit.
- Nezkracujte přiloženou odtokovou hadici.
- Odtoková hadice nesmí být delší než max. 5 m.

Rohová vestavba – obrázek 4

Zohledněte přesah přední strany včetně madla dvířek pro otevření postranních zásuvek:

Vzdálenost líc nábytku – přední plocha dvířek: 47 mm.

Vzdálenost líc nábytku – vnější hrana madla dvířek: 94 mm

Při plánování rohového řešení dbejte na úhel otírání dvířek min. 90°.

Vestavba – obrázek 5

Důležité: Při instalaci nesahejte do větrací klapky nahoře ve vnitřním prostoru. Přístroj nezdvíhejte za madlo dvířek nebo za dvířka.

Důležité: Verzi přístroje s ovládacím panelem dole neodkládejte na podlahu, nýbrž podložte např. dřevěnými lištami. Přístroj nezdvíhejte zezadu šikmo, ovládací panel se může poškodit.

Poznámka: Na straně závěsů přišroubujte ve vestavné skříni dole pomocí dvou přiložených šroubů upevňovací plech. Střed šroubu vyznačte důlčičkem, upevňovací plech se musí umístit přesně. V závislosti na montážní poloze na mezidnu nebo ohřevné zásuvce WS 2.. otočte upevňovací plech o 180°. Při zasouvání do skříně přístroj zaskočí do upevňovacího plechu.

Přístroj zasuňte do vestavného nábytku. Přívodní kabel, hadici přívodu vody a odpadní hadici vedte ve vestavné skříni vzadu vlevo dolů k přípojkám. Přívodní kabel a hadice neohýbejte. Přístroj vyrovnejte tak, aby byl ve středu a vodorovně.

Vodováhou zkontrolujte, zda je přístroj vestavěn vodorovně. Vodorovné vestavění je důležité pro funkci přístroje.

Mezi přístrojem a sousedícími čelními plochami nábytku nechte mezeru minimálně 5 mm.

Přístroj připevněte přiloženými šrouby.

Větrací otvory přístroje se nesmí uzavřít dodatečnými lištami.

Verze přístroje s ovládací částí dole se nesmí instalovat nad myčku. Stoupající pára z myčky může poškodit elektroniku přístroje.

Kombinace s troubou BO 2.. – obrázek 6a /6b

U verze přístroje BS 270/271 a BS 280/281 je ovládací panel dole. Proto jsou tyto modely vhodné především pro zabudování nad troubu značky Gaggenau řady BO 2..

Zadní strana trouby BO 2.. má zkosené rohy. Přívodní kabel, hadici přívodu vody a odpadní hadici parní trouby vedte ve vestavné skříni vzadu vlevo dolů k přípojkám.

Pokud hadice nevedou v zadním levém rohu vestavné skříně, musí se při montáži přístroje nad troubou korpus skříně vytáhnout nejméně o 35 mm dopředu a vložit boční kryt nebo obložení.

Nejprve instalujte parní troubu a poté troubu.

Při instalaci vedle trouby se musí madla obou přístrojů nacházet uprostřed.

Kombinace s ohřevnou zásuvkou WS 2..

Nejprve namontujte ohřevnou zásuvku. Dodržujte návod k montáži ohřevné zásuvky.

Hadici přívodu vody a odpadní hadici parní trouby vedte ve vestavné skříni vzadu dolů k přípojkám. Parní troubu zasuňte na ohřevnou zásuvku do vestavné skříně.

Důležité: Při zasunutí nepoškodte povrch a madlo ohřevné zásuvky.

Demontáž

Odpojte přístroj od napětí. Povolte upevňovací šrouby.

Přístroj mírně nadzvedněte a zcela vytáhněte.

el

⚠️ Σημαντικές υποδείξεις

Μόνο σε περίπτωση σωστής εγκατάστασης, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης, εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση.

Για τις ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη τοποθέτηση, ευθύνεται ο εγκαταστάτης.

Μόνο ένας εξουσιοδοτημένος ηλεκτρολόγος επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή. Ισχύουν οι κανονισμοί της τοπικής επιχείρησης διανομής ρεύματος καθώς και οι κανονισμοί οικοδομικών εργασιών.

Πάνω από αυτή τη συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί καμία άλλη ηλεκτρική συσκευή μέσα στο ντουλάπι.

Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Πριν την τοποθέτηση ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές μεταφοράς.

Σε όλες τις εργασίες συναρμολόγησης πρέπει η συσκευή να βρίσκεται εκτός τάσης.

Εξαρτήματα εγκατάστασης

Μπορείτε να παραγγείλετε τα ακόλουθα εξαρτήματα εγκατάστασης:

GZ 010-011: Επέκταση για την αποχέτευση και προσαγωγή νερού (μήκος κάθε φορά 2 m).

WF 040-020: Σύστημα αποσκλήρυνσης Brita (κεφαλή φίλτρου με ενσωματωμένη βαλβίδα αντεπιστροφής και στοιχείο φίλτρου) για την εγκατάσταση για πρώτη φορά.

Προβλέψτε το σύστημα αποσκλήρυνσης κατά τη σύνδεση της συσκευής, εφόσον η σκληρότητα του νερού ξεπερνά τους 7° dH, για τη μείωση της δημιουργίας αλάτων στη συσκευή.

Προετοιμασία του ντουλαπιού –

Εικ. 1a / 1b

- 1 – Παροχή κρύου νερού
- 2 – Σύνδεση αποχέτευσης
- 3 – Σύστημα αποσκλήρυνσης

Τα ντουλάπια πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία μέχρι τους 90 °C, οι γειτονικές προσόψεις των ντουλαπιών μέχρι τους 70 °C.

Στερεώστε τα μη στερεωμένα ντουλάπια με μια γωνία του εμπορίου στον τοίχο.

Τοποθετήστε τη συσκευή τόσο ψηλά, ώστε να μπορείτε να αφαιρείτε χωρίς δυσκολία τα μαγειρικά σκεύη.

Ηλεκτρική σύνδεση

Προσέξτε τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου για την τάση και τη συνολική ισχύ.

Σημαντικό: Συνδέστε μόνο σύμφωνα με το σχέδιο σύνδεσης. Σε περίπτωση που χρειάζεται, τοποθετήστε τα συννημμένα χάλκινα εξαρτήματα γεφύρωσης.

Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος: Τύπος H05 VV-F ή ανώτερος. Ο κίτρινος-πράσινος κλώνος για τη σύνδεση αγωγού προστασίας (γείωση) πρέπει από την πλευρά της συσκευής να είναι 10 mm μεγαλύτερος από τους άλλους κλώνους.

Μη μαγκώσετε το καλώδιο σύνδεσης κατά την τοποθέτηση και μην το περάσετε πάνω από κοφτερές ακμές.

Η συσκευή ανταποκρίνεται στην κατηγορία προστασίας Ι και επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με σύνδεση αγωγού προστασίας (γείωση). Η ασφάλιση μέσω μικροαυτόματου διαρροής Β ή C είναι απαραίτητη.

Στην εγκατάσταση πρέπει να υπάρχει μια διάταξη διακοπής όλων των πόλων με μια απόσταση επαφής το λιγότερο 3 mm.

Η προστασία επαφής πρέπει να εξασφαλίζεται με την τοποθέτηση.

Σύνδεση νερού – Εικ. 2

- 4 – Σύνδεση ρεύματος
- 5 – Παροχή κρύου νερού
- 6 – Σύνδεση αποχέτευσης

Συνδέστε τη συσκευή μόνο στην παροχή κρύου νερού (πίεση νερού 2 - 10 bar) με μια κοχλιωσύνδεση (ρακόρ) εύκαμπτου σωλήνα 3/4".

Η σύνδεση του νερού για τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής πρέπει να είναι πάντοτε προσιτή και δεν επιτρέπεται να βρίσκεται απευθείας πίσω από τη συσκευή.

Εάν η σκληρότητα του νερού ξεπερνά την τιμή 7 °dH, πρέπει να εγκατασταθεί μια κατάλληλη εγκατάσταση αποσκλήρυνσης πριν τη συσκευή. Εμείς συνιστούμε το σύστημα αποσκλήρυνσης Brita WF 040-020, που μπορείτε να προμηθευτείτε στα ειδικά καταστήματα συσκευών κουζίνας.

Τοποθετήστε τις γωνίες σύνδεσης στη συσκευή. Τοποθετήστε τις συννημμένες στεγανοποιήσεις.

Σε περίπτωση ενός καινούργιου σωλήνα νερού ή ενός σωλήνα, ο οποίος δε βρισκόταν σε λειτουργία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφήστε να τρέξει το νερό για μερικά λεπτά πριν τη σύνδεση. Διαφορετικά μπορεί η παροχή του νερού να βουλώσει και η συσκευή να δηλώνει μια έλλειψη νερού.

Ο φούρνος μαγειρέματος με ατμό είναι ασφαλής από πισαναρρόφηση (έλεγχος κατά DVGW). Όργανα σύνδεσης με διατάξεις αντεπιστροφής δεν είναι απαραίτητα. Προσέξτε τους ειδικούς κανονισμούς της τοπικής εταιρείας ύδρευσης.

Σύνδεση αποχέτευσης – Εικ. 3

Η σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης στο σιφόνι πρέπει να είναι πάντοτε προσιτή και δεν επιτρέπεται να βρίσκεται απευθείας πίσω από τη συσκευή.

Πριν την τοποθέτηση του φούρνου μαγειρέματος με ατμό απομακρύνετε το μεταλλικό βραχιόνια στην πίσω πλευρά της συσκευής (ασφάλεια μεταφοράς του εύκαμπτου σωλήνα αποχέτευσης).

Συνδέστε το εύκαμπτο σωλήνα αποχέτευσης στο στόμιο του σιφονιού του σωλήνα αποχέτευσης.

Περάστε το λαστιχένιο εξάρτημα πάνω από τη σύνδεση και ασφαλίστε τη σύνδεση με το συνημμένο σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα.

Ελάχιστη διατομή του σωλήνα αποχέτευσης: 40 mm (εσωτερική διάμετρος).

Σημαντικό:

- Μην τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποχέτευσης σε καμία θέση ψηλότερα από την κάτω ακμή της συσκευής.
- Η σύνδεση αποχέτευσης πρέπει να βρίσκεται το λιγότερο 100 mm χαμηλότερα από το σημείο αποχέτευσης της συσκευής.
- Μην τσακίσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποχέτευσης.
- Μην κοντύνετε το συνημμένο εύκαμπτο σωλήνα αποχέτευσης.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας αποχέτευσης δεν επιτρέπεται να έχει μήκος πάνω από 5 m.

Τοποθέτηση σε γωνία – Εικ. 4

Προσέξτε την προεξοχή της πρόσοψης μαζί με τη λαβή της πόρτας για το άνοιγμα των πλαϊνών συρταριών: Απόσταση του πλευρικού τοιχώματος του ντουλαπιού από την επιφάνεια της πόρτας: 47 mm.

Απόσταση του πλευρικού τοιχώματος του ντουλαπιού από την εξωτερική ακμή της λαβής της πόρτας: 94 mm

Σε περίπτωση που σχεδιάζετε την τοποθέτηση σε γωνία, προσέξτε να είναι η γωνία ανοίγματος της πόρτας το λιγότερο 90°.

Τοποθέτηση – Εικ. 5

Σημαντικό: Κατά την τοποθέτηση μην απλώνετε τα χέρια σας στο κλαπέτο του αέρα στο επάνω μέρος του χώρου μαγειρέματος. Μη σηκώνετε τη συσκευή από την πόρτα ή τη λαβή της πόρτας.

Σημαντικό: Μην ακουμπήσετε την έκδοση της συσκευής με το πεδίο χειρισμού προς τα κάτω πάνω στο δάπεδο, αλλά τοποθετήστε από κάτω π.χ. σανιδάκια. Μη σηκώνετε τη συσκευή λοξά από πίσω, το πεδίο χειρισμού μπορεί να υποστεί ζημιά.

Υπόδειξη: Στην πλευρά των μεντεσέδων πλάγια στο ντουλάπι στο κάτω μέρος στερεώστε το έλασμα στήριξης με τις 2 συνημμένες βίδες. Ποντάρτε στο κέντρο των βιδών, το έλασμα στήριξης πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς. Ανάλογα με τον τρόπο τοποθέτησης σε ενδιάμεσο πάτο ή σε συρτάρι θέρμανσης WS 2.. γυρίστε το έλασμα στήριξης κατά 180°. Σπρώχνοντας τη συσκευή μέσα στο ντουλάπι, ασφαλιζεται η συσκευή στο έλασμα στήριξης.

Σπρώξτε τη συσκευή μέσα στο ντουλάπι. Οδηγήστε το καλώδιο σύνδεσης και το σωλήνα προσαγωγής και αποχέτευσης πίσω αριστερά στο εντοιχιζόμενο ντουλάπι προς τα κάτω στις συνδέσεις. Μην τσακίσετε τα καλώδια σύνδεσης και τους εύκαμπτους σωλήνες. Κεντράρετε τη συσκευή και ευθυγραμμίστε την οριζόντια.

Ελέγξτε μ' ένα αλφάδι, ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί ακριβώς οριζόντια. Η οριζόντια τοποθέτηση είναι σημαντική για τη λειτουργία της συσκευής.

Μεταξύ της συσκευής και των γειτονικών προσώψεων των ντουλαπιών αφήστε μια σχισμή το λιγότερο 5 mm.

Στερεώστε τη συσκευή με τις συνημμένες βίδες.

Μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού της συσκευής με πρόσθετες λωρίδες.

Μην τοποθετείτε την έκδοση της συσκευής με το πεδίο χειρισμού προς τα κάτω πάνω από ένα πλυντήριο πιάτων. Ο ατμός που ανεβαίνει από το πλυντήριο πιάτων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρονικό σύστημα της συσκευής.

Συνδυασμός με φούρνο BO 2.. –

Εικ. 6a /6b

Στις εκδόσεις συσκευών BS 270/271 και BS 280/281 το πεδίο χειρισμού είναι κάτω. Γι' αυτό αυτά τα μοντέλα είναι ιδιαίτερα κατάλληλα για την τοποθέτηση πάνω από ένα φούρνο Gaggenau της σειράς BO 2..

Η πίσω πλευρά των φούρνων BO 2.. έχει μια λοξή γωνία. Οδηγήστε το καλώδιο σύνδεσης και το σωλήνα προσαγωγής και αποχέτευσης του φούρνου μαγειρέματος με ατμό πίσω αριστερά στο εντοιχιζόμενο ντουλάπι προς τα κάτω στις συνδέσεις.

Σε περίπτωση που οι εύκαμπτοι σωλήνες δεν οδηγηθούν στη γωνία πίσω αριστερά στο ντουλάπι, πρέπει κατά την τοποθέτηση της συσκευής πάνω από ένα φούρνο να τραβηχτεί το σώμα του ντουλαπιού το λιγότερο 35 mm προς τα εμπρός και να τοποθετηθεί μια πλευρική επένδυση ή ένα διάφραγμα.

Τοποθετήστε πρώτα το φούρνο μαγειρέματος με ατμό, ύστερα το φούρνο.

Σε περίπτωση τοποθέτησης πλησίον ενός φούρνου πρέπει να βρίσκονται οι λαβές των δύο συσκευών στη μέση.

Συνδυασμός με συρτάρι θέρμανσης WS 2..

Τοποθετήστε πρώτα το συρτάρι θέρμανσης. Προσέξτε τις οδηγίες συναρμολόγησης του συρταριού θέρμανσης.

Οδηγήστε το σωλήνα προσαγωγής και αποχέτευσης του φούρνου μαγειρέματος με ατμό πίσω αριστερά στο εντοιχιζόμενο ντουλάπι προς τα κάτω στις συνδέσεις. Σπρώξτε το φούρνο μαγειρέματος με ατμό στο συρτάρι θέρμανσης μέσα στο ντουλάπι.

Σημαντικό: Κατά την τοποθέτηση μην προξενήσετε ζημιά στη λωρίδα κάλυψης και τη λαβή του συρταριού θέρμανσης.

Αφαίρεση

Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης. Λύστε τις βίδες στερέωσης.

Σηκώστε λίγο τη συσκευή και τραβήξτε την εντελώς έξω.

⚠️ Önemli Açıklamalar

Ancak bu montaj kılavuzu uyarınca usulüne uygun monte edildiğinde cihazın kullanım esnasında güvenliği garanti edilir.

Usulüne aykırı montajdan kaynaklanan hasarlardan montör sorumludur.

Cihazın bağlantısı ancak yetkili bir uzman kişi tarafından yapılmalıdır. Bölgesel elektrik tedarik şirketinin talimatları ve yapı yönetmeliği hükümleri geçerlidir.

Dolapta bu cihazın üstüne başka bir elektrikli cihazın monte edilmesi yasaktır.

Ambalaj malzemelerini usulüne uygun şekilde imha edin.

Montaj öncesi cihazda nakliyat hasarları olup olmadığını kontrol edin.

Tüm montaj çalışmalarında cihazın voltajı kesilmiş olmalıdır.

Kurulum Aksesuarları

Aşağıda belirtilen kurulum aksesuarlarını sipariş edebilirsiniz:

GZ 010-011: Su giriş/çıkış hortumu uzatma parçası (uzunluğu 2'şer metre).

WF 040-020: İlk kurulum için Brita kireçten arındırma sistemi (entegre geri akışı önleyiciye ve filtre kartuşuna sahip filtre kafası).

Su sertlik derecesi Alman su sertlik ölçeğine göre 7 dereceyi geçtiğinde, cihazın kireçlenmesini önlemek için kireçten arındırma sistemi cihaz bağlanırken monte edilmelidir.

Mobilyanın Hazırlanması – Şekil 1a / 1b

- 1 – Soğuk su bağlantısı
- 2 – Atık su bağlantısı
- 3 – Kireçten arındırma sistemi

Ankastre mobilyalar 90 °C'ye kadar, komşu mobilyaların ön cepheleleri ise 70 °C'ye kadar ısıya dayanıklı olmalıdır.

Sabitlenmemiş mobilyaları standart bir köşebentle duvara sabitleyin.

Cihazı pişirme kapları sorunsuz bir şekilde çıkarılabilecek yüksekliğe monte edin.

Elektrik Bağlantısı

Voltaj ve toplam güce ilişkin model levhasında yer alan bilgileri dikkate alın.

Önemli not: Cihazın bağlantısını ancak bağlantı şemasına göre kurun. Gerektiğinde teslimat kapsamındaki bakır köprüleri monte edin.

Elektrik bağlantı kablosu: H05 VV-F tipi veya daha nitelikli. Koruyucu iletken bağlantısına mahsus yeşil-sarı kablo damarı, cihaz tarafında diğer kablo damarlarından 10 mm daha uzun olmalıdır.

Bağlantı kablosunu montaj esnasında sıkıştırmayın ve keskin kenarlar üzerinden geçirmeyin.

Cihaz koruma sınıfı I'e tabidir ve ancak koruyucu iletken bağlantısı yapılarak işletilmelidir. B veya C tipi otomatik sigortalara korunmalıdır.

Tesisatta tüm fazları kapsayan ve en az 3 mm kontak mesafeli bir devre kesici şalter mevcut olmalıdır.

Kontakt arızalarına karşı koruma montajla sağlanmalıdır.

Su Bağlantısı – Şekil 2

- 4 – Elektrik bağlantısı
- 5 – Soğuk su bağlantısı
- 6 – Atık su bağlantısı

Cihazı 3/4 inç ebatında hortumlu bağlantıyla sadece soğuk suya bağlayın (su basıncı 2 - 10 bar arası).

Su giriş hortumunun su bağlantısı daima kolay ulaşılabilir olmalı ve cihazın hemen arkasında bulunmamalıdır.

Su sertlik derecesi, Alman su sertlik ölçeğine göre 7 dereceyi geçtiğinde, uygun bir kireçten arındırma sistemi cihaz öncesi monte edilmelidir. Uzman mutfak mağazanızdan temin edebileceğiniz WF 040-020 Brita kireçten arındırma sistemini tavsiye ederiz.

Bağlantı köşebendini cihaza monte edin. Teslimat kapsamındaki contaları takın.

Yeni su hatlarında veya uzun süre kullanılmayan hatlarda suyu cihaza bağlamadan önce birkaç dakika boyunca akıtın. Aksi takdirde taze su girişi tıkanabilir ve cihaz suyun az olduğunu bildirir.

Buharlı kombi fırın geri emiş emniyetine sahiptir (DVGW kontrollü). Geri akışı önleyicilere sahip bağlantı armatürleri gerekli değildir. Yerel su tedarik şirketinin özel talimatlarını dikkate alın.

Atık Su Bağlantısı – Şekil 3

Atık su hortumunun sifon bağlantısı daima kolay ulaşılabilir olmalı ve cihazın hemen arkasında bulunmamalıdır.

Buharlı kombi fırını monte etmeden önce cihazın arka tarafındaki metal kancayı çıkarın (atık su hortumunun transport emniyeti).

Atık su hortumunu atık su borusunun sifonundaki bağlantı yerine bağlayın.

Lastik kalıp parçayı bağlantı yerinin üzerine geçirin ve kurulan bağlantıyı teslimat kapsamındaki hortum bileziğiyle emniyete alın.

Atık su hortumu asgari çapı: 40 mm (iç çap).

Önemli not:

- Atık su hortumu hiçbir yerinden cihaz alt kenarından daha yükseğe döşenmemelidir.
- Atık su hortumu cihazın su çıkış yerinden en az 100 mm daha aşağıda olmalıdır.
- Atık su hortumunu bükmeyin.
- Teslimat kapsamındaki atık su hortumunu kısaltmayın.
- Atık su hortumu azami 5 metreden uzun olmamalıdır.

Köşeye Montaj – Şekil 4

Yan çekmecelerin açılması için kulplar dahil olmak üzere ön cephe çıkıntısını dikkate alın:

Mobilya yan panosu – Kapı ön cephesi arasındaki mesafe: 47 mm

Mobilya yan panosu – Kapı kulpu dış kenarı arasındaki mesafe: 94 mm

Köşeli çözüm planlarken en az 90° kapı açılma açısını dikkate alın.

Montaj – Şekil 5

Önemli not: Montaj esnasında pişirme hücresinin üst tarafındaki hava klapesine dokunmayın. Cihazı kapı kulpundan veya kapisından kaldırmayın.

Önemli not: Kumanda alanı aşağıda olan cihaz versiyonunu doğrudan yere koymayın. Yere koymadan önce altına örneğin tahta çitalar yerleştirin. Cihazı arka tarafından tutarak eğri şekilde yukarı kaldırmayın. Kumanda alanı hasar görebilir.

Dikkatinize: Tutucu sacı teslimat kapsamındaki 2 vidayla ankastre dolabın menteşe tarafına alt yan pozisyonda sabitleyin. Vidanın merkez noktasını puntalayarak belirleyin. Tutucu sacın tam doğru pozisyonda sabitlenmesi gerekir. Montajın ara taban veya ısıtma çekmecesini WS 2.. üzerine yapılmasına bağlı olarak tutucu sacı 180° çevirin. Cihaz, dolabın içine sürüldüğünde tutucu saca oturur.

Cihazı ankastre mobilyanın içine sürün. Bağlantı kablosunu ve taze su ve atık su hortumunu ankastre dolabın sol arka tarafından aşağı bağlantılara doğru döşeyin. Bağlantı kablosunu ve hortumları bükmeyin. Cihazı ortalayın ve yatay ayarını yapın.

Cihazın tam yatay pozisyonda monte edilmiş olduğunu bir su terazisiyle kontrol edin. Tam yatay pozisyonda monte edilmesi cihazın fonksiyonu için önemlidir.

Cihaz ile komşu mobilyaların ön cepheleri arasında en az 5 mm aralık bırakın.

Cihazı teslimat kapsamındaki vidalarla sabitleyin.

Cihazın havalandırma deliklerini ilave pervazlarla kapatmayın.

Kumanda alanı aşağıda olan cihaz versiyonunu bulaşık makinesinin üzerine monte etmeyin. Bulaşık makinesinden dışarı sızan buhar cihaz elektroniğine zarar verebilir.

BO 2.. Fırınla Kombinasyon –

Şekil 6a / 6b

BS 270/271 ve BS 280/281 cihaz versiyonlarında kumanda alanı alttadır. Bu nedenle söz konusu modeller, özellikle BO 2.. serisi Gaggenau fırınlarının üzerine monte edilmeye son derece elverişlidir.

BO 2.. fırınlarının arka panosu yuvarlaklaştırılmış bir köşeye sahiptir. Buharlı kombi fırının bağlantı kablosunu ve taze su ve atık su hortumunu ankastre dolabın sol arka tarafından aşağı bağlantılara doğru döşeyin.

Hortumların ankastre dolabın sol arka köşesinden aşağıya doğru döşenmedikleri takdirde, cihaz bir fırının üzerine monte edildiğinde dolap gövdesinin en az 35 mm kadar

öne çekilmesi ve bir yan panonun veya kaplamanın yerleştirilmesi gerekir.

İlk önce buharlı kombi fırını, ardından fırını monte edin.

Fırının yanına montaj halinde her iki cihazın kulpu ortada bulunmalıdır.

WS 2.. Isıtma Çekmecesiyile Kombinasyon

İlk önce ısıtma çekmecesini monte edin. Isıtma çekmecesinin montaj kılavuzunu dikkate alın.

Buharlı kombi fırının taze su ve atık su hortumunu ankastre dolabın arka tarafından aşağı bağlantılara doğru döşeyin. Buharlı kombi fırını ısıtma çekmecesinin üzerine olmak üzere ankastre dolaba sürün.

Önemli not: İçeri sürerken ısıtma çekmecesinin kapağına ve kulpuna hasar vermeyin.

Cihazın Çıkarılması

Cihazın elektrik bağlantısını kesin. Sabitleme vidalarını çözün.

Cihazı hafif kaldırın ve çekerek çıkarın.

ru

⚠️ Важное указание

Безопасность использования гарантируется только при квалифицированной установке согласно этой инструкции по монтажу.

Производящий установку электромонтер несет ответственность за повреждения, возникшие вследствие ненадлежащей установки.

Подключение прибора должно выполняться только авторизованным специалистом. Действуют предписания предприятия, обеспечивающего региональное снабжение электроэнергией.

Внутри шкафа над этим прибором не должны устанавливаться никакие электрические приборы.

Упаковочные материалы должны быть утилизированы в надлежащем порядке.

Перед установкой прибор следует проверить на предмет повреждений при транспортировке.

При выполнении любых монтажных операций прибор не должен находиться под напряжением.

Принадлежности инсталляции

Вы можете заказать следующие принадлежности инсталляции:

GZ 010-011: Удлинительные шланги для притока и стока воды (2 м каждый).

WF 040-020: Система Brita для уменьшения жесткости воды (головка с патроном фильтра и с интегрированным клапаном обратного течения) для первоначальной инсталляции.

Она должна быть предусмотрена при подключении прибора с целью уменьшения известковых отложений в системе, если жесткость воды превышает 7 °dH (по немецкой шкале).

Подготовка мебели – рис. 1a /1b

- 1 – Подключение холодной воды
- 2 – Подключение для стока
- 3 – Система уменьшения жесткости воды

Встроенная мебель должна быть устойчива против температурных влияний до 90 °С, а прилегающие лицевые панели мебели – до 70 °С.

Незакрепленная мебель должна быть прикреплена к стене посредством стандартного уголка.

Прибор следует монтировать на такой высоте, чтобы можно было без затруднений вынуть ёмкость для термообработки продукта.

Электроподключение

Соблюдать данные типовой таблички по напряжению и общей мощности.

Важное замечание: Подключать только в соответствии со схемой подключения. При необходимости следует смонтировать прилагаемую медную перемычку.

Кабель для присоединения к сети: не хуже чем H05 VV-F. Желто-зеленая жила для подключения защитного провода со стороны прибора должна быть на 10 мм длиннее других жил.

При установке соединительный кабель не должен зажиматься или проводиться поверх острых краев.

Прибор соответствует классу защиты I и должен эксплуатироваться только с подключением защитного провода. В качестве предохранителей в линии должны использоваться В- или С-автоматы.

При инсталляции должен использоваться полноконтактный разъединитель с контактным зазором не менее 3 мм.

В результате установки должна быть обеспечена защита от прикосновения.

Подключение воды – рис. 2

- 4 – Подключение напряжения питания
- 5 – Подключение холодной воды
- 6 – Подключение для стока

Прибор должен подключаться только к выводу подключения холодной воды (гидростатическое давление 2 – 10 бар) с резьбой шлангового соединения 3/4".

Вывод подключения воды для подводящего шланга должен быть всегда легко доступным и не должен находиться непосредственно позади прибора.

Если жесткость воды выше 7°dH, то перед прибором следует инсталлировать подходящую установку для уменьшения жесткости воды. Для уменьшения жесткости воды мы рекомендуем использовать систему Brita WF 040-020, которую вы можно приобрести у вашего продавца.

Смонтировать на приборе соединительный уголок. Установить приложенные прокладки.

В случае нового водопровода или линии, которая долгое время не была в эксплуатации, перед подключением следует выпустить воду в течение нескольких минут. Иначе может возникнуть запор воды, и прибор выдаст сообщение о недостатке воды.

Паровой духовой шкаф защищен от отсоса (проверен службой DVGW). Арматура подключения с клапаном обратного течения не требуется. Следует строго соблюдать предписания местного водоканала.

Подключение стока – рис. 3

Вывод подключения спускного шланга должен быть всегда легко доступным и не должен находиться непосредственно позади прибора.

Перед встраиванием парового духового шкафа следует удалить металлическую скобу на задней стороне прибора (крепление спускного шланга при транспортировке).

Присоединить спускной шланг к спускному патрубку сифона канализационного трубопровода.

Сдвинуть резиновую формованную деталь, расположенную над выводом присоединения, и зафиксировать вывод хомутиком, из комплекта поставки.

Минимальное сечение для стока: 50 - 40 мм (внутренний диаметр).

Важное замечание:

- Шланг стока должен быть проложен так, чтобы ни в одном месте он не проходил выше нижнего края прибора.
- Патрубок подключения для стока должен быть, по крайней мере, на 100 мм ниже стока прибора.
- Нельзя перегибать шланг стока.
- Нельзя укорачивать прилагаемый шланг стока.
- Максимальная длина шланга стока равна 5 м.

Установка в углу – рис. 4

Для открывания боковых выдвижных ящиков необходимо обращать внимание на фронтальный выступ, включая ручку двери:

Расстояние от продольной стенки мебели до лицевой поверхности двери: 47 мм.

Расстояние от продольной стенки мебели до внешнего края ручки двери: 94 мм.

При планировании углового решения необходимо учитывать минимальный угол открывания двери 90°.

Встраивание – рис. 5

Важное замечание: При встраивании нельзя брать за воздушный клапан сверху с внутренней стороны камеры прибора. Нельзя поднимать прибор, взявшись за ручку двери или за дверь.

Важное замечание: Прибор с расположением панели управления внизу нельзя ставить непосредственно на пол. При этом следует что-нибудь подложить, например: деревянные рейки. Прибор нельзя приподнимать сзади, наклоняя его, так как при этом может быть повреждена панель управления.

Указание: Двумя прилагаемыми винтами закрепить стопорную скобу на стороне шарнира сбоку во встроенном шкафу. Наметить керном центры винтов; точно выбрать расположение монтажного листа.

В зависимости от ситуации встраивания (на промежуточном днище или в выдвижном ящике нагревания WS 2..) развернуть стопорную пластину на 180°. При задвигании в шкаф прибор «защелкивается» в стопорной скобе.

Вставить прибор во встроенную мебель. Соединительный кабель, впускной и спускной шланги следует проводить во встроенном шкафу сзади слева и далее вниз к выводам присоединения. Нельзя перегибать соединительные кабели и шланги. Выровнять прибор по центру и по горизонтали.

При помощи уровня убедиться в том, что прибор установлен строго горизонтально. Горизонтальная установка важна для функционирования прибора.

Между прибором и прилегающими лицевыми панелями мебели следует оставить зазор не менее 5 мм.

Закрепить прибор прилагаемыми винтами.

Вентиляционные отверстия прибора не должны быть закрыты дополнительными планками.

Прибор с расположением панели управления внизу нельзя устанавливать над посудомоечной машиной. Выходящий из посудомоечной машины пар может повредить электронику прибора.

Комбинация с духовым шкафом ВО 2.. – Рис. 6a /6b

В версиях прибора BS 270/271 и BS 280/281 панель управления находится внизу. Благодаря этому данные модели особенно хорошо подходят для установки над духовым шкафом Gaggenau серии ВО 2..

Задняя сторона духовых шкафов ВО 2.. имеет скошенные углы. Соединительный кабель, впускной и спускной шланги парового духового шкафа следует проводить во встроенном шкафу сзади слева и далее вниз к выводам присоединения.

Если шланги нельзя провести во встроенном шкафу в углу сзади слева, то при установке прибора над духовым шкафом корпус шкафа следует, по крайней мере, на 35 мм подтянуть вперед, и далее использовать боковую облицовку или обшивку.

Сначала следует смонтировать паровой духовой шкаф, а после этого – обычный духовой шкаф.

При установке рядом с духовым шкафом ручки обоих приборов должны находиться посередине.

Комбинация с выдвижной термополкой WS 2..

Сначала следует смонтировать выдвижную термополку. Следует соблюдать инструкцию по монтажу выдвижной термополки.

Впускной и спускной шланги парового духового шкафа следует проводить во встроенном шкафу сзади по направлению вниз к выводам присоединения.

Вставить паровой духовой шкаф на выдвижной полке во встроенный шкаф.

Важное замечание: При вставлении нужно следить за тем, чтобы не повредить накладку и ручку выдвижной термополки.

Демонтаж

Отключить прибор от питающей электрической сети.

Отпустить винты.

Слегка приподнять прибор и вытащить его полностью.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

9000186855 EB 9004

GAGGENAU